

”Jag vet, sa Totti”

KULTUR. Åland är en guldgruva för ordstäv som kommer från att någon sagt något minnesvärt. Nu skall Nya Åland, med läsarnas hjälp, samla ihop så många som möjligt av dem.

Yohan Henriksson från Kumlinge kan många uttryck och han känner eller känner till de personer som sagt dem.

SIDAN 11



Nötköttet byts ut på restauranger

NYHETER. Restaurangerna och köttätarna har fått tänka om då priset på nötköttet har stigit. I våras steg nötköttetspriser generellt med 8-10 procent, en del styckdelar steg ännu mer.

På restaurang Rusell i Eckerö har man valt

att erbjuda sina gäster lamm istället för oxfilé, och på Indigo i Mariehamn funderar man på att göra samma sak.

– Folk har varit nöjda, det är mycket få som frågat efter oxfilé, säger krögaren **Ria Orala** på Rusell.



Köttigt. Priset på nötkött har ökat med cirka 10 procent. Det får konsekvenser för såväl restaurangerna som gästerna.

Foto: FREDRIK TÖRNROOS

För restauranggästerna verkar priset ha ganska liten betydelse.

– Om jag vill ha nötkött så köper jag det, då ser jag inte på prislappen, säger **Mats Rosberg**. Andra reser till Sverige för att handla kött.

SIDORNA 4-5

Knepig golf i hållande regn



I regnet. Lotta Wahlin deltog i gårdagens ProAm-tävling. Foto: FREDRIK TÖRNROOS

SPORT. Årets största golftävling, Ålandsbankens ProAm, avgjordes i går i hållande regn. Men det rekordstora startfältet lät sig inte nedslås. En av de tävlande var **Lotta Wahlin** som gick banan på två slag över par.

– Det är klart vädret påverkade, bollen stannade direkt, säger hon. SIDAN 12

Landskapet till svars

NYHETER. Landskapsförvaltningen är för dyr i drift, sjötrafiken kostar för mycket och skärgårdstrafikens nya bokningssystem borde ha varit i gång vid det här laget.

Det kritiserade landskapets revisorer på i sin berättelse för 2007. Nu svarar regeringen på kritiken. SIDAN 3

Som regnskog eller mangrove

NYHETER. Ålands grunda havsvikar uppvisar en häpnadsväckande artrikedom och skönhet.

– Under vatten finns jättefina ängar som säkert skulle vara ingärdade naturskyddsområden om de fanns på land.

Det säger **Julia Nyström** som snorklat – och forskat – i norra Ålands känsliga undervattensvärld. SIDAN 5



Kalabalik. HIK:s Erik Bergman (med ryggen till) och målvakten Niklas Fagerlund styr undan SIF:s Tomas Ahlqvists försök till ledningsmål i början på första halvlek. Till höger Henrik Östermalm. Foto: FREDRIK TÖRNROOS

Vädret ställde och fällde i derbyt

SPORT. Hammarlands IK styrde om sin taktik när de såg att de mörka molnen stannade kvar över Sportkila. Och med ett smartare spel var det också de som kunde ta hem segern i säsongens andra derby mot Sunds IF.

Planen var svårspelad med stora vattenpölar och leriga partier som gång på gång ställde och fällde spelarna i bägge lag. Publiken som vågat sig ut i regnrasket bjöds därför på ett riktigt derbystrid och fick bevittna två straffsparkar.

– Det var bara krig i dag, ingenting annat, säger HIK:s målvakt **Niklas Fagerlund** som räddade segern i slutminuterna.

SIDAN 13

6 familjen

”Jag har 88 dahlior”
HELGE SJÖBERG, I SALTVEIK
KROKUND, Fyller 80 ÅR.



8 kultur

En utställning med unga
själporträtt har vernissage i
Kakelhallen i kväll.



11 nöje

Den kända violinisten **Linda Lampenius** kommer till Åland för att spela i oktober, dock inte på fiol utan bingo.



Åland 24

Vår reporter **Adam Öhman** testar gillesdans, ett nytt fenomen på Åland.



Byta köksluckor eller ett helt nytt kök med vitvaror?

Titta på vår hemsida www.staffas.ax eller ring 23 984 / 0400 539510

STAFFAS

miljö

Miljösatellit nytt verktyg för klimatforskarna

I dag klockan 17.21 var det meningen att den europeiska miljösatelliten Goce skulle ha skjutits upp i rymden från rymdcen-tret Plesetsk i Ryssland, men på grund av tekniska problem måste uppskjutningen ställas in.

Det berättar den europeiska rymdorgani-sationen ESA på sin webbplats.

Det är ESA som står bakom miljösatelliten som hit-tills kostat 340 miljoner euro. Finska notisbyrån be-rättar att Finland bidragit med tre miljoner för pro-jektet som också engagerat 45 europeiska företag. Till exempel är datorn italiensk och stjärnkompas-serna danska. Det finska företaget Space Systems Finland har tillverkat programmen som reglerar Goces flygvinkel.

ESA hoppas nu att Goce kan skjutas upp i ok-tober i stället. Sedan är tanken att satelliten skall börja kartlägga jordens gravitationsfält med hjälp av data om havsströmmarna och variationerna i havsvattenståndet.

Satelliten gör mätningar både till havs och till lands och gör det möjligt att studera hur inlandsisen på Grönland och Antarktis smälter. Förändringar i isens massa märks nämligen i gravitationen.

– I Finland kan vi utnyttja uppgifterna till exem-pel för att skapa en modell för variationerna av vat-tenståndet i Östersjön, sade forskaren **Tapani Stipa** från Havsforskningsinstitutet enligt FNB.

Living planet

Goce är emellertid bara det första steget i ESA-programmet Living planet. Syftet med Living pla-net och Goces eventuella efterföljare är att samla in data som behövs i forskningen om klimatföränd-ringarna. Utvecklingen av satelliten har pågått i tio års tid.

Eftersom det inte finns några reservdelar till sa-telliten får ingenting gå fel vid uppskjutningen. Det skulle i sådant fall dröja flera år innan man kan göra ett nytt försök.

Se uppskjutningen

Den som är intresserad kan hitta mer information om Goce på ESA:s webbplats www.esa.int/goce.

På samma adress skall man också kunna se upp-skjutningen då den äger rum i oktober. Efter det går Goce i bana kring jorden i drygt ett och ett halvt år. Sedan upplöses den i små bitar i atmosfären.

FREDRIK SONCK
fredrik.sonck@nyan.ax
tfn 528 450



Uppskjutningen sköts upp. På grund av tekniska problem kan miljösatelliten Goce inte skjutas upp i dag. I oktober väntas forskarna göra ett nytt försök. Foto: LEHTIKUVA

Äppelskörden blir normal

Höstens äpplen är stora och saftiga efter den regniga som-maren, säger Finlands bär- och fruktodlares förbund. Men själva äppelskörden blir inte rekordstor. Förbundet säger att skörden torde bli normal och uppgå till 4–4,5 miljoner kilo.

Under försommaren vän-tade man sig ännu att skörden skulle bli riklig, men det kalla vädret under blomningen minskade skörden av som-mar- och höstsorter. Skörden av vintersorten, som blom-mar senare, väntas däremot bli bra. Vinteräpplen mognar först i slutet av oktober.

I hemträdgårdar har man haft problem med äppelskorv och mask. Förbundet påmin-ner dock om att äppel som an-grips av skadedjur duger till hushållsbruk.

Omkring 380 gårdar odlar äpplen yrkesmässigt. De vikti-gaste områdena finns på Åland, i sydvästra Finland och västra Nyland. Under de senaste åren har odlingen ökat också i Ta-vastland, sydöstra Finland och Södra Savolax. (FNB)

Vargar kan kalasa på lax

Vargar är inte alltid de blod-törstiga jägare som många föreställer sig. De föredrar ibland att kalasa på en välma-tad lax än kött från exempelvis en hjort, hävdar kanadensiska forskare i en studie.

Vargarnas basföda i Kanada är främst hjortar och älgar. Det är känt sedan tidigare att vargarna ibland faktiskt hellre äter lax även om hjort finns på menyn, som alternativföda när det är ont om andra by-tesdjur.

Men nu visar forskare vid Victoriauniversitetet, efter fyra års studier av matvanor-na hos åtta vargflockar, att vargarna ibland faktiskt hellre äter lax även om hjort finns på menyn (BMC Ecology).

De konstaterar att vargarna livnär sig på hjortdjur under vår och sommar, men växlar över till lax på hösten, även om det finns gott om hjor-tar inom räckhåll. När laxen vandrar upp i älvarna på hös-tarna erbjuder de en för var-gen synnerligen fett-, kalori- och proteinrik föda. (FNB).



Zegul höstrea

Zegul 380
Den perfekta båten till andvassen eller gäddviken.

Nu 1 720,-
(2 150 €)

Zegul Kajak K503P
Utan roder 1 280 €
Nu 990,-
Med roder 1 380 €
Nu 1 100,-

ZEGUL
Så långt lagret räcker!



TERHI
ABS-Boats

4
ÅR



Terhi Nordic
+ Honda BF 30 LRTW
(10 640,-)

8 990,-
Färdigt på vattnet

Terhi Big Fun
+ Honda BF 50 DLRTW
(13 580,-)

11 700,-
Färdigt på vattnet



**BÅT & FRITIDS
VARUHUSET**

TRÄDGÅRD • LANTBRUK • FRITID
SKOGSBRUK • BÅT • KLÄDER & SKOR
TFN *28 011, BUTIKEN 28 160, TRÄDGÅRD 28 162,
RESERVDELAR 28 161 ÖPPET: VARD. 8-17,
TORS. 8-19, LÖRD. 9-14

www.byggvaruhuset.ax

Nya behörighetskrav inom socialvården

■**POLITIK.** Behörighetskraven för yrkesutbildad personal inom socialvården måste kompletteras, tycker landskapsregeringen. Orsaken är att nuvarande bestämmelser anses föråldrade och oklara.

Landskapsregeringen föreslår i en framställning att blankettlagen om socialvård utökas med en ny paragraf. I den ska de grundläggande behörighetskraven beskrivas.

Förslaget har varit ute på remiss till samtliga kommuner och flera fackförbund. I dag debatteras ärendet i lagtinget. (ak)

Byggnadsplan för Dalbo godkänd

■**JOMALA.** Kommunstyrelsen har godkänt ändringen av byggnadsplanen för det nya kontors- och affärscentrum som planeras i området mellan Dalbo och Sparhallen.

Ärendet ska nu upp i kommunfullmäktige. (ak)

Havregryn återkallas

■**Livsmedelskoncernen Raisio** återkallar ett parti havregryn av märket Elovena. Det är fråga om påsar på två kilo med bäst före-datumet 21.6.2009. En del av påsarna innehåller i stället för havregryn Sunnuntai Syd-änystävä baktillsats.

Baktillsatsen innehåller gryn av fyra sädeslag, havrekli, linfrö, torkad morot och plommon. Enligt Raisio kan personer som är överkänsliga för någon av råvarorna få allergiska symptom.

Ett mänskligt misstag är orsaken till att baktillsatsen kom in i Elovenaförpackningar. Bolaget ber de som köpt den felaktiga produkten att skicka den tomma förpackningen tillbaka till tillverkaren som ger gottgörelse. (FNB)

Kort strömavbrott i morse

■I morse inträffade ett två minuter långt strömavbrott i Finström och Saltvik. Avbrottet inföll mellan klockan 7.58 och 8.00. Grelsby, Mangelbo, Pålshöle, Markusböle, Bartsgrårda och södra Kroklund berördes av avbrottet vars orsak inte ännu är känd.(ns)

Lyftkran bröt ström i Jomala

■I måndags klockan 10.27 inträffade ett kort strömavbrott i västra Jomala. En lyftkran kom mot 10-kV ledningen i Sviby och orsakade avbrottet som berörde Sviby, Möckelö, Torp, Kungsö, Röjskärr, Södersunda, Gottby och Hammarudda.(ns)

Nyan rättar

Affärsägare ej sambor

■Malins Livs två ägare, **Malin Gustafsson** och **Morgan Båskman**, är bara kollegor inte sambor vilket det felaktigt stod i gårdagens reportage om butiker i Mariehamn.

Malin Gustafsson har barn tillsammans med sin nuvarande sambo.

Landskapsrevisionen 2007:

Landskapsregeringens åtgärder så här långt



Åter aktuell. I juli lämnades landskapsrevisorerna Agneta Mannberg-Jansson, Runa-Lisa Jansson, Sune Eriksson, Eva Törnroos och ordförande Magnus Lundberg över 2007-års berättelse till lagtingets talman Roger Nordlund (c). Inom kort presenterar landskapsregeringen sina åtgärder för lagtinget. Arkivfoto: MARIA NYKVIST

För stor generositet i avtalen med sjöanställda, slösande på interna kostnader och dessutom efter vad gäller användningen av IT. Landskapsrevisorernas berättelse för 2007 riktade kritik på flera punkter gentemot landskapsförvaltningen.

Nu redogör landskapsregeringen för sina åtgärder och ambitioner för att komma åt problemen.

Varje år väljer landskapsrevisorerna ut och granskar delar av landskapsförvaltningen. I juli lämnade revisorerna sin berättelse för 2007. Den starkaste invändningen gällde den ökande kostnadsanvändningen som inte har någon motsvarande tillväxt på inkomstsidan.

– Bokslutet som sådant är okej men kostnadsutvecklingen är för kraftig. Intäkterna för 2007 var stora men det är bara tillfälligt med tanke på

skattegottgörningen. Det kan ses som farligt för jag är orolig för stora kostnadsökningar nu under 2008, sade landskapsrevisorernas ordförande **Magnus Lundberg** till Nyan i somras.

Landskapsrevisorerna lyfte flera områden som bör förbättras. Den interna revisionen är bara ett av dem. Det är ett utbrett problem att det används mer resurser till de interna kostnaderna än det är budgeterat för. Ålandsdagarna är ett exempel.

Nu har landskapsregeringen granskat revisionen. Av det meddelande som kommer att presenteras för lagtinget under den senare delen av september framkommer bland andra följande åtgärder:

Sjölönerna

Landskapets utgifter för sjötrafiken uppgick 2007 till 17 miljoner euro, varav tre miljoner är den korrigerade vederlagsersättningen för 2002-

2006. Landskapsrevisorerna ansåg att det är ”synnerligen angeläget” att planerna på en översyn av bemanningskostnaderna fullföljs. Landskapsregeringen svarar att översynen fortsätter under hösten 2008, och vid behov även senare, i syfte att få ner kostnaderna.

Färjornas bokningssystem

Redan i 2006 års revisionsberättelse togs skärgårdstrafikens bokningssystem upp, då med anmärkningen att projektet drogs med kraftiga förseningar. Fortfarande 2007 fungerade det inte tillfredsställande, skriver landskapsrevisorerna.

Landskapsregeringen konstaterar att en testanvändning av systemet har kommit igång och att användandet kommer att utvecklas successivt enligt planerna.

Varvsbehovet

Nedläggningen av Algots varv ökade kostnaderna för

de 16 färjor som är i landskapets ägo. Dockningsavgiften i Nådendal motsvarar kostnaden i Mariehamn. Däremot blir priset för det arbete som utförs mycket dyrare, omkring 30-40 procent, enligt landskapsrevisionen.

Landskapsregeringen anser att det mest kostnadseffektiva nu är att endast jobb under vattenlinjen utförs under dockningar medan övriga jobb görs på annat håll.

ÅHS

Den interna revisionen av Ålands hälso- och sjukvård har fungerat mycket dåligt, uppgav landskapsrevisorerna. Brist på tid och pengar anges som en av förklaringarna. Av landskapsregeringens meddelande framkommer det att man ämnar att vidta åtgärder för en effektiv revision inom ÅHS. Ännu anges dock inte några konkreta lösningar.

Revisorerna konstaterade

också att det inte är klart ut vilka befogenheter som justitiekanslern och justitieombudsmannen har i landskapet. Landskapsregeringen har därefter börjat utreda myndigheternas befogenheter på Åland. Bland annat inhämtas utlåtanden från nämnda instanser. Utredningen förväntas vara klar i vår. Revisorerna noterade även att det inte finns några regler för hur granskning av landskapets förvaltningschef ska handläggas. Landskapsregeringen meddelar att frågan kommer att utredas.

Den 17 september föredras landskapsrevisorernas berättelse för remiss i lagtinget. Samma dag finns landskapsregeringens meddelande på föredragningslistan.

ANNIKA KULLMAN
annika.kullman@nyan.ax
tfn 528 455

Jomala kan få höjd dagisavgift

Kommunstyrelsen i Jomala föreslår att barnomsorgens maxtaxa höjs från 200 till 220 euro i månaden från och med den 1 november 2008.

Finlands riksdag har godkänt en lag där den högsta möjliga månadsavgiften för barndagvård är 233 euro i månaden och den lägsta som kan tas ut är 21 euro i månaden.

Kommunstyrelsen i Jomala

beslöt på sitt möte den 8 september att höja barnomsorgens maxtaxa från 200 till 220 euro i månaden. Man följde också socialnämndens förslag om att lägsta månadsavgiften som tas ut höjs från 18 euro till 21 euro och att avgiften för ett barn med skoluppskov är 60 procent av heldagsavgiften.

Inkomstgränsen, den lägsta inkomst som beaktas när avgifter räknas ut, höjs och

alla minderåriga barn i familjen beaktas i uträkningen. Tidigare fick man endast räkna in högst två minderåriga syskon. Socialnämnden föreslog att den nya taxan skulle tas i bruk från den 1 oktober, men kommunstyrelsens förslag innebär att de nya avgifterna träder i kraft den 1 november.

Carina Aaltonen (s) föreslog att maxtaxan skulle bibehållas på 200 euro i månaden,



Dyrare dagis. Jomala kommuns styrelse höjer barnomsorgens maxtaxa från 200 till 220 euro. De här självporträtten är gjorda av dagiselever i Sviby. Foto: ERKKI SANTAMALA

men fick inget understöd. Kommunstyrelsens ordförande **Edgar Kalm** (c) föreslog

att maxtaxan höjs till 233 euro i månaden, men inte heller det förslaget vann understöd. (ns)

Biffen har blivit för dyr



Alternativet. Griskött har blivit ett hett alternativ då nötköttspriserna ökat.

Foto: FREDRIK TÖRNROOS



Kraftig ökning. Lasse Dahlman, vd på Dahlmans, berättar att priset på nötkött stigit med ungefär 10 procent den senaste tiden.

Foto: FREDRIK TÖRNROOS

Oxfilen har blivit dyr, riktigt dyr. Både restauranger och gäster får tänka om då nötköttspriserna gått upp.

– Vi har märkt att många kockar erbjuder broiler istället, säger Lasse Dahlman, vd på Dahlmans.

I våras steg nötköttspriserna generellt med 8-10 procent. Orsakerna var flera, bland annat steg transportkostnaderna samtidigt som EU inte längre tillät import av brasilianskt kött.

– Vissa enskilda detaljer steg mer i pris, bland annat inre filen, säger Lasse Dahlman.

Priset handlar naturligtvis också om tillgång och efterfrågan. På sommaren kan efterfrågan på kött öka trefalt. Kötttillgången på Åland är stabil, den har till och med ökat den senaste tiden. Detta påverkar dock inte priset i positiv riktning.

– Vi på Åland har så liten

produktion att vi inte kan påverka priset. Det är de stora drakarna, som Atria och HK, som bestämmer prisbilden, säger Lasse Dahlman.

På Dahlmans har man märkt prisökningen genom att allt fler beställer svinkött.

– Efterfrågan på broiler har också ökat rejält. Vi märker att många kockar kompenserar det dyra nötköttet med att erbjuda broiler istället.

Tror du att andra styckdelar än inre filé kommer att synas mer på menyerna i framtiden?

– Vi har ju kreativa kockar överlag på Åland. Ändringar i menyn handlar också om influenser från övriga världen, det behöver inte bara bero på prisökningen.

KARIN ERLANDSSON
karin.erlandsson@nyan.ax
tfn 528 467



Korv istället? Möjligen har oxfilen bytts mot korv, säger Lars-Göran Karlsson på Citylivs.

Restauranger har bytt bort oxfilen

För restaurangernas del märks prisökningen av nötköttet "mer än väl", som Mathias Velander, kock på Indigo uttrycker det.

– Det är en svår sits vi hamnat i, säger han.

Det senaste året har restaurangerna märkt att priset på nötkött successivt gått upp. Det här får konsekvenser för menyn.

– Oxfilen kommer att försvinna från menyn, säger Mathias Velander på Indigo.

Istället får kockarna arbeta med andra råvaror, kalv har till exempel ett rimligt pris än så länge, menar Velander.

– Vi får se oss om efter andra



Konsekvens. Kockarna Mathias Velander och Elin Sundblom på Indigo gör allt mer sällan rättor med oxfile.

leverantörer eller ta in andra rätter på menyn, men det är en svår sits vi hamnat i. EU:s regler om import av nötkött ställer också till problem.

Många gäster är skeptiska till nya rätter och vill fortsätta ha sin inre filé.

– Men då de ser priset tänker de om. Få är beredda att betala över 30 euro för en huvudrätt.

Det är inte, påpekar Mathias Velander, restaurangerna som är ute efter att tjäna mer pengar.

– Råvarornas pris stiger alltför mycket. Vi får vara beredda att tänka om.

På restaurang Rusell har man valt att erbjuda sina gäster lamm istället för oxfile.

– Det blir för dyrt för kunden med oxfile. Det är inte bra reklam för Åland om vi serverar alltför dyra matportioner. Vi har fått hitta på andra roligheter istället, säger krögaren **Ria Orala**.

Det är inte heller många som saknat oxfilen.

– Folk har varit nöjda, det är mycket få som frågat efter oxfile. Nästa år kommer vi att göra likadant.

Även om oxfilen är något av en klassiker har det inte inneburit svårigheter för restaurangen eller kockarna att byta bort den.

– Det är nästan trevligare att hitta på andra rätter, man får använda sin kreativitet, säger Ria Orala.

Camilla Nyholm, innehavare av Timjan, försöker så långt

”Vill jag ha nötkött, köper jag nötkött”

Vi frågade lunchgäster vad de helst äter och om priset spelar någon roll. För många har priset mindre betydelse, för andra är lösningen att handla i Sverige.

- 1. Äter du ofta på restaurang?
- 2. Vad vill du helst äta på restaurang?
- 3. Hur mycket är du beredd att betala för nötkött?
- 4. Märker du av prisökningen av nötkött?



Daniel Eriksson från Tjudö, äter rödspätta på Dinos.

- 1. Nej, inte så ofta. Det blir ju lunch varje dag, men på kvällen är jag sällan ute och äter.
- 2. Helst äter jag nötkött. Då jag är utomlands och går på restaurang föredrar jag fisk av något slag.
- 3. Det beror på det där, var jag är och vilken stämningen är.
- 4. Nej, det kan jag nog inte säga att jag gör.

Joanna Håkansson från Mariehamn, äter lax på Nikolaj.

- 1. Jo, det blir ofta lunch ute.
- 2. Oftast äter jag kyckling eller fisk. Nötkött äter jag hellre



hemma, till lunchen vill jag ha något lättare.

- 3. Om jag vill äta något handlar jag det jag vill äta, så priset spelar inte så stor roll.
- 4. Nej, det kan jag inte säga att jag har gjort.



Mats Rosberg från Mariehamn, äter vitlöksbiff på Pommern.

- 1. Jag äter lunch ute så gott som varje dag. Men det är sällan jag äter på restaurang kvällstid.
- 2. För det mesta äter jag kött om inte restaurangen rekommenderar fisk, då vet jag det är gott.
- 3. Om jag vill ha nötkött så köper jag det, då ser jag inte på prislappen.
- 4. Jo, visst gör jag det. Och för det mesta köper jag kött i Sverige då jag är över.

Dan Sjöberg och Hilding Berndtsson, äter kalops på Indus.

- 1. Vi äter lunch ute varje dag,



men hemma på kvällarna blir det för min del bara smörgås, säger Dan Sjöberg.

- 2. Jag vill ha vanlig husmanskost, det blir mycket kött men också fisk, säger Hilding Berndtsson.
- 3. Ärligt talat skall nog priset stiga rejält mycket för att jag skall reagera, säger Hilding Berndtsson.
- 4. Jag köper mest mat åt min hund, och då blir det alltid leverlåda. På ett par veckor har priset ökat från 99 cent till 1.29. Det har stigit enormt mycket. Min fru bor i Sverige och jag handlar det mesta där, kött köper jag definitivt i Sverige, säger Dan Sjöberg.



Susanne Ekman-Ahlroth, äter sallad på Timjan.

- 1. Lunchen äter jag ofta ute.
- 2. Fisk eller kött.
- 3. Jag försöker äta mindre nötkött hela tiden, både för miljön och för prisets skull.
- 4. Ärligt talat tycker jag att det varit dyrt hela tiden.

Text: KARIN ERLANDSSON
Foto: FREDRIK TÖRNROOS

är lösningen



Reser till Sverige. Camilla Nyholm på Timjan handlar så ofta som möjligt i Sverige för att hålla kostnaderna nere.

som möjligt undvika de dyrare delarna av köttet.

- Jag försöker hålla mig till de billigare varianterna av nötkött, som grytbitar. Jag använder också fläskkött.
- Kunderna verkar inte heller sakna inre filén.
- Ett tag hade jag oxfilé på menyn, men det gick inte så bra. Det var inte många som valde det.
- För att hålla nere kostnaderna reser hon dessutom så ofta som möjligt till Sverige

och gör sina inköp.

- Egentligen tycker jag att allt är dyrt här, inte bara köttet. Det problemet löser jag huvudsakligen genom att handla i Sverige.
- Även på Citylivs har man märkt av prishöjningen av nötkött.
- De dyraste bitar, som entrecote och inre filé, går det inte lika mycket av längre, säger försäljaren och styrelseordföranden Lars-Göran Karlsson.
- Det kött som är aktuellt på restauranger, som till exempel

kalv, går inte lika enkelt att ta in för butikerna.

- Vi får inte in kalv regelbundet, så det går inte att ersätta inre filén med det.
- Är det någon annan nötkött del som ökar i försäljningen?
- Nej, jag vet inte vad folk köper istället. Kanske är det korv, för i korvdissen är det en otrolig fart.

KARIN ERLANDSSON
Foto: FREDRIK TÖRNROOS



Undervattensvärld. Så här frodig kan undervattensvärlden i en havsvik vara. Foto: JULIA NYSTRÖM

Hon snorklar och forskar

Ålands motsvarighet till mangroveträsk och regnskog.

Så beskriver forskaren Julia Nyström våra grunda havsvikar som uppvisar en fascinerande artrikedom och skönhet.

Julia Nyströms föredrag ”Vad växer i min vik?” kan man höra i Stadsbibliotekets grupprum klockan sju i morgon kväll. Hon skall berätta om sin forskning om grunda havsvikar i Saltvik och Sund. Hela sommaren har hon arbetat med att kartlägga livet i de högproduktiva men känsliga vikarna.

Projektet har genomförts på uppdrag av landskapsregeringen och är knutet till Husö biologiska station.

– Vikarna är jätteviktiga för fisket och där myllrar av liv. Det har jag märkt då jag snorklat i dem.

Allt arbete har Julia Nyström nämligen inte utfört i laboratoriet eller i båten. Lättast att se vad som verkligen händer på havsbotten är det om man själv hoppar i plurret.

– Under vatten finns jättefina ängar som säkert skulle vara ingärdade naturskyddsområden om de fanns på land.

Speciellt nu på hösten då det är klart i vattnet blir karteringsarbetet lättare och naturupplevelsen större.

Men är det inte lite väl kyligt att snorkla nu?

– Jag är lycklig ägare av en



Forskare. Julia Nyström har gjort en undervattenskartering av grunda havsvikar på norra Åland. Foto: PRIVAT

torrdräkt faktiskt. Med våtdräkt skulle det nog bli för kallt.

Transalger

De grunda havsvikarna är inte bara viktiga på grund av sin skönhet utan också i egen-skap av lekplatser för fisk. De värms upp tidigt på våren och växtligheten i dem erbjuder skydd och mat för olika organismer.

Julia Nyström har framför allt koncentrerat sig på att kartlägga kärlväxter och transalger. Transalgerna skall för övrigt inte förväxlas med sina illa beryktade kusiner. Till skillnad från dem är transalgerna ekologiskt värdefulla växter som är känsliga för övergödning.

Trådalgerna är däremot ett otyg som hotar de grunda vikarna.

– Om de inte tar livet av bottenvegetationen så gör de det jobbigt för den när de lägger sig som ett täcke över all annan växtlighet. Bottenväxterna behöver sol och vattnet måste kunna cirkulera.

Muddring

Övergödningen av havet är det stora bakomliggande problemet för de grunda havsvikarna. Men också båttrafiken och svallet från den är ett hot. Likaså byggen av vägbankar och muddring.

Under föreläsningen i Stadsbiblioteket i morgon skall Susan Vävare från miljöbyrån ta upp några konkreta hotbilder.

– Jag får koncentrera mig på det positiva. Men så mycket kan jag säga att det finns väldigt skyddsvärda områden med ovanliga arter på Åland. Folk vet inte alltid vad man har på nära håll. Jag har också dykt vid Borneo med det kan faktiskt vara lika fascinerande att bege sig in i en vassbevuxen vik, säger Julia Nyström.

Hon tror att föreläsningen kommer att räcka ungefär en och en halv timme. Arrangör är Ålands natur och miljö.

Under hösten kommer Julia Nyström att slutföra den praktiska delen av karteringsarbetet och så småningom påbörja arbetet med den skriftliga rapport som skall blir projektets slutresultat.

FREDRIK SONCK
fredrik.sonck@nyan.ax

Militärmålad båt lade till vid ÅSS

En militärbåt ligger för ankar vid ÅSS gästhamn i Mariehamn. Åtminstone är den rätt stora svenskflaggade båten målad i kamouflagefärger. En och annan läsare har höjt på ögonbrynen.

Tony Sindén som är arbetsledare vid hamnkontoret känner till båten och har sett att den legat vid ÅSS ett par dagar, men något mer vet man inte till på hamnkontoret.

– Det är en privat båt, säger Brage Jansson vid ÅSS.

Mer vill han inte säga om gästerna. Han antar att båten är en ombygd fritidsbåt.

På sjöbevakningsstationen känner man också till båten och bekräftar att den är civil. Enligt obekräftade uppgifter



I militär stil. Den här svenskflaggade båten ger vissa militära associationer där hon ligger i ÅSS gästhamn. Foto: FREDRIK TÖRNROOS

markerar den gula rand som det i övrigt kamouflagefärgade fartyget har, att det inte

rör sig om ett militär fartyg. Detta skall vara kutym i Sverige. (fs)

PRATSTUNDEN

En bergsprängare bland dahlior

– Det regnade hela tiden därnere, vi fick inte tillräckligt med syre. Det kunde nog varit fler fläktar därnere på 250 metersnivån. Men vi var unga och hade inte förstånd att vara rädda. I treskift gick vi, nattskiftet var värst, då jobbade man från tio på kvällen till sex på morronen och redan vid fyra på morronen ragla vi omkring som druckna...

När **Helge Sjöberg** kommer i gång och berättar om livet i Nyhamns gruva får man veta mycket. Han berättar detaljerat och noga. Det goda humöret skymtar ofta fram ur de glada ögonen.

Borrare och laddare

Nivån det handlar om är 250 meter under havet, under vattennivån. Under 1,5 år var han borrarare och laddare i gruvan. Åren lär ha varit alldeles i början av 1960-talet.

– Första gången jag åkte ner i schaktet höll jag nog i mig så fingrarna vitnade. Tunnan slängde hit och dit. Sedan glömde man bort var man var, flera hundra meter under vattenet.

Först for gruvarbetarna upp och ner i en tunna, samma tunna som bergsmassorna hissades upp i. Det bar rakt ner under tornet, som lägst var man 298 meter under vattenytan. Vid 250-metersnivån gick gruvorten söderut. Det var ditåt man borrade och grävde sig inåt.

Hittade järn

En gång fick Helge en hård smäll i huvudet och blev ligande i hjärnskakning.

En annan gång kom en borrarare mot en vattenådra, där vattnet forsade fram med högt tryck. Orten som grävdes gick



Färgstarkt, prunkande och manligt. Dahlior har kallats herrarnas blomma, varför vet före bergsprängaren och timmermannen Helge Sjöberg inte riktigt. Han har haft över 300 plantor. Nu är antalet 88. Varken mer eller mindre.

söderut, men planer fanns också på en ort norrut, mot Järsö, där en tunnel skulle gå upp ur marken.

– **Algot Johansson** hade planer på ett anrikningsverk där. Nog hittades järnmalm på Nyhamn, men det var i smala skiften och samtidigt rasade världsmarknadspriset. Stora mängder lättåtkomligt järn hade samtidigt hittats i ett dagbrott i Afrika.

– Nyhamnsgruvan var bortkastade pengar.

Sjävlvård

Bland kollegerna nämner

Helge särskilt **Kurt Sjögren** från Vårdö.

– Vi var goda arbetskamrater. Folk arbetade hela veckorna därute, vi sov och åt i baracker. Många av de som var med om arbetet med gruvan lever ännu.

Efter tiden på Nyhamn var han egen företagare som bergsprängare en tid och sprängde för vägbyggen och annat.

Som bergsprängare är Helge sjävlvård. Det är han i det mesta han företagit sig.

Bonddräng

Helge växte upp i Sideby kom-

Fakta/Helge Sjöberg 80 år

Namn: Helge Johan Helmer Sjöberg
Född: 12 september 1928 i Västerviken i Österbotten.
Bor: i Saltvik Kroklund.
Yrke: pensionerad timmerman, gruvarbetare, bergsprängare, med mera.
Familj: hustrun **Eira**, barnen **Christer, Chlaus, Christina, Kennet, Conny**, nio barnbarn.
Födelsedagen: firas enbart inom familjen

mun i Österbotten. Det var ont om arbete där när han var ung.
År 1947 lämnade han hembygden och reste till Åland.

Här fick han arbete som bonddräng i Bartsgårda. Det var husbonden där som lärde honom älska dahlior.
Sedan var han hjälpkarl

på lastbilskörningar. När det blev vinter åkte han till Sverige och arbetade med vad som stod till buds.

Gick i vägen

1958 flyttade han och hustrun **Eira**, som han gift sig med i september 1949, in i ett eget hus i Ödkarby. Samma hus som makarna bebor ännu i dag.

– Eira arbetade på mejeriet i Västra Saltvik. Jag vet inte vem som gick i vägen för vem. Men blickarna föll liksom på varandra.

Sjöbergs har också odlat lök och sockerbetor och haft kor, grisar och höns. En tid arbetade Helge på Saltviks snickeri.

När Självstyrelsegården skulle byggas var han där också. Nu som timmerman.

Där blev han kvar nio år efter att bygget var färdigt. Pensionär blev han 1988.

Hänger med

Helge har alltid tyckt om musik. På dragspelet är han – just det – sjävlvård.

– Jag var dålig då och har blivit allt sämre, skrattar han.

Sjävlvård är han också med arbetet i blomlandet. Dahlior är favoritblomman nummer ett.

– De brukar säga att dahlior är en manlig blomma, men jag vet inte riktigt varför.

Nu trivs han med livet som pensionär. Pysslar med sin plantor och fiskar ibland.

– Jag hänger med ännu, på det ena och det andra, säger han med glimten i ögat.

Text & foto
KIKI ALBERIUS-FORSMAN
kiki@nyan.ax
tfn 528 451

Kom ihåg

■ **ABF Åland:** Motionsgymnastiken startar måndag 15.9 kl 18.30 i Strandnäs skola (norra) och pågår alla måndagskvällar. Ledare Sinikka Östberg. Man betalar 4 euro per gång. Ingen förhandsanmälan behövs. Ev. förfrågningar till ABF-Åland tel.16 707.Alla välkomna!

■ **Amnesty Ålandsgruppen:** Möte i stadsbibliotekets grupprum onsdag 10.9 kl 18.00. Vi diskuterar den kommande utställningen om Mellanöstern "Det handlar om rätt". Intresserade välkomna!

■ **DUV:** Steg för Stegs valmöte tisdagen den 16.9 kl 18.30 är inställt gå grund av sjukdom. Mer information om nytt datum meddelas längre fram.

■ **Folkhälsan i Lemland:** Kursen i vattengymnastiken fortsätter med start tisdag 9.9 kl.19.00 samt kl.20.00. Plats: Allaktivitetshuset i Mariehamn. Ledare: Minna Lindqvist.

■ **Folkhälsan i Saltvik:** Vattengymnastiken i Godby börjar onsdag 10.9, dagtid 3 grupper. De som var med på vårterminen har platsen kvar, behöver endast anmäla om man inte tänker fortsätta så att nya kan få plats. Det finns några lediga platser. Anmälan och förfrågan till Eva tel: 040 764 30 80. Välkomna, även från andra kommuner.

■ **Fotoklubben Obscura:** Första medlemsmöte för hösten 9.9. Nya och gamla medlemmar välkomnas till Köpmansgatan 9. Ungdomgruppen håller fotoutställning i Kakelhallen med vernissage 10.9 kl 18.

■ **Godby Rotaryklubb:** Veckomöte torsdagen den 11.9. kl 17.30 på Hotell- och restaurangskolan. Program: Ålands frimärken 25 år.

■ **Hälsöfrämjandet på Åland:** Vattengymnastiken i Mariebad börjar måndag 22.9 kl 16.30. Anmälan till Sofia tel 43442 kvällen kl 20-21.

■ **LC Åland Freja:** Månadsmöte torsdagen den 11.9 kl 18.00 på ÅSS. Vid förhinder ring Lion Mia 040-5560942. Obs! Avvikande plats.

■ **Lijnwäfware Erich Sundbergs släktförening:** Årsmöte söndag 7.9 kl 13.00 på Stormskärs konferens och vårdshus i Simskåla. Anmälningar till Eva tel 0457 530 13 07 eller till Kristina 43 694. Välkomna!

■ **Linedance:** Fortsättningskurserna börjar måndag 22.9 kl 20. Lätt fortsättning udda veckor. Lätta danser, lugnt utlärningsstempo. Svårare fortsättning jämna veckor. Vi dansar de danser, som för tillfället är populärast ute på dansgolven. Snabbare utlärningsstempo. Nybörjarkurs se Mediskatalogen.

För mer info och anmälan ring Lotta 22 749 eller maila charlotte.sundin@mhskol.aland.fi

■ **Lumparlands marthaförening:** Möte i Martharummet måndag den 15.9 kl 19.00.

■ **Mariehamns marthaförening:** Månadsmöte tisd. 9.9 kl.13.00 i Villa Carita. Ingång från gårdsidan. Gamla och nya medlemmar varmt välkomna.

■ **Mellersta Finströms marthaförening:** Möte tisdag 16.9 kl 19 på Breidablick Marthastuga. Gaffelvirkning under ledning av Kerstin Geust. Ta med tillbehör. Välkomna även övriga intresserade som vill se hur vi har det.

■ **Norra Ålands pensionärer:** Svenska dragspelsmästaren Sone Banger och Torkel Selin, gitarr och sång, underhåller i Breidablick onsdag 10.9 kl. 13.30. Invigning av vår nya flagga kl. 13.15. Efter underhållningen dansar vi till tonerna av Kalle, Christer, Uffe och Sture. Anmäl till Harri Hykkyrä, tel. 040-700 28 54 senast fredag 5.9. Mariehamns och Eckerös pensionärsföreningars medlemmar är också välkomna.

■ **Norra Ålands pensionärer:** Simningen börjar fredag 12.9 med starter kl. 9.30 till 13.20. Anmälan till simledare Eva Helling tel. 040-

764 30 80 senast den 10.9.

■ **Pensionärskören Moderrato:** Övning måndagar kl 14.00 i Margaretagården. Alla pensionärer välkomna, särskilt herrar! Körledare är Kaj-Gustav Sandholm

■ **Regnbågsfyren:** Alla medlemmar kallas härmed till stadgenligt årsmöte tisdag 30.9 kl.18.00 på Fyren, Kaptensgatan 18. Efteråt är det tisdagsöppet med fika och planering av kommande evenemang.

■ **Retrieverföreningen:** Valpkurs med kombinerad allmänlydnad börjar 11 september, valpar har förturt om det blir många hundar. Pris 30,- Anmälningar och förfrågan till Marlène 040-549 88 84.

■ **Röda Korset:** Humanitär-rättsutbildning 20–21.9, lördag kl 9.30-17.00 och söndag kl 9.00-13.30, på Park hotell. Kursavgift 10 € för medlemmar. 25 € för icke-medlemmar (innehåller material och fika). Innehåll: Information om humanitär rätt och Röda Korset och nstrument för att förstå den bild som medierna skapar av världens konflikter och Det humanitära arbetets utmaningar och möjligheter Anmälning och tilläggsinformation: petra.berg@redcross.fi Tel. 040–589 61 63. Anmälningar senast 16.9.

■ **Veteranbilsägare:** Körning söndag 14.9 med ett inbokat besök. Samling vid Bilmacken kl 14.

■ **Visans vänner:** Medlemsträff hos Anders Påvall på Berssons i Geta lördag 13.9 kl 19. Ring för vägbeskrivning 0457-3838470. Knytkalas. Välkomna.

■ **Vårt Hjärta:** De ledda hjärtundepromenaderna startar igen söndag 21.9 med avgång kl. 11 som tidigare från Baltichallen och Rödkas i Strandnäs. Fyll i ditt motionskort och delta i hjärtundelotteriet, gå av hjärtats lust och för ditt hjärtas hälsa, umgås och ha roligt!

■ **Ålands cancerförening:** PSA-gruppen träffas torsdag 11.9 kl 19 i Handicampen.

■ **Ålands Caravan Club:** Kom ihåg hösträffen på Notviken (ingen dans) 5-7.9 med bland annat minigolfmästerskap.

■ **Ålands dragspelsklubb:** Spelövningarna börjar tisdag 9.9 kl. 18.30 i Källbo skola.

■ **Ålands lungskadeförening:** Vattengymnastik börjar i Gullåsens simbassäng torsdag 11.9. Barngruppen startar kl.18-19. Vuxengrupp I kl. 19-20 och grupp II kl. 20-21. Anmälningar till HandiCampen tel. 527 360.

■ **Ålands synskadade:** Torsdag 11.9 börjar vi spela boccia mellan klockan 12 och 15 på Ankaret. Därefter boccia i Ankaret alla torsdagar fram till julen, Mary sköter om brödet. Gamla och nya medlemmar välkomna!

■ **Ålands Synskadade:** Vårt verksamhetscenter Ankaret är aktivt med i skördefesten på Åland fredag 19.9 och lördag 20.9. Ankaret har då öppet kl 14-24 och säljer de handgjorda borstar som föreningens medlemmar har tillverkat. Det blir också servering av kaffe med bröd.

■ **Ålands trädgårdsförening:** Resa till trädgårdsmässan på Taxinge slott lördagen den 6.9.Resans pris ca 55.-. Här har vi möjlighet att handla växter och lyssna till Hannu Saarenströms och Bosse Rappnes föreläsningar. Anmälan görs till Carita 040 575 12 64.

■ **Ålands Natur och Miljö:** "Vad växer i min vik?" Julia Nyström från Husö biologiska station berättar i ord och bild om grunda vikars vegetation. Hur går en undervattenskartering till? Varför är grunda vikar värdefulla? Susanne Våvare från landskapets miljöbyrå informerar om effekterna av muddring. Onsdagen den 11.9 kl 19.00 i grupprummet på Stadsbiblioteket.



Kiki Alberius-Forsman
Epost: kiki@nyan.ax
Telefon: 528 451

familjen

Dagens namn
ÖSTEN

Nygifta



Den 6 september vigdes **Henrik Hietanen** och **Sara Lindblom**, båda från Gävle, i Saltviks kyrka. Familjenamnet blir Hietanen. Vigseln förrättades av kyrkoherde Ingemar Johansson.

Foto: GEFOTO/JACOB SAURÉN



Johan Mannerström och **Moa Bergström** gifte sig i Borgå lördagen den 23 augusti. Brudgummen har rötter på Åland. Vigselförrättare var Marina Smeds. Det gemensamma namnet blir Mannerström.

Foto: LOTTA MAJALA

Gratulerar 70 år

GUNNEL NYMAN

Namn: Anna Gunnel Margareta Nyman, född Mattsson.
Född: den 13 september 1938 i Lumparland Lumparby.
Bor: i Jomala Kalmarnäs.
Yrke: pensionär.
Familj: maken **Onni**, sonen **Göran** med familj och dotter **Inger** med familj.
Födelsedagen: firar inte.
Bortrest.

Fartgupp vid Föglöbro

■ **POLITIK.** Då bron över Brändöström i Föglö byggdes dimensionerades den för betydligt mindre trafiklastar än vad som trafikerar vägarna i dag. I går tog landstagsregeringen beslut om att vidta fartdämpande åtgärder med gupp vid bron. (ak)



En flicka föddes den 25 augusti klockan 20.54. Hon ska få namnet **Nelly Elisandra Westerlund**. Föräldrar är **Cecilia** och **Fabian Westerlund** i Lemland Söderby. Foto: PRIVAT.

OBS! Det händer

ONSDAG 10.9 BIO

■ ■ **Bio Savoy kl. 18.00.** Komedin Kung Fu Panda. Svenskt tal.
■ ■ **Bio Savoy kl. 20.00.** Arn – riket vid vågens slut.

Lindström, Benita Muukkonen, Douglas Lindén, Börje Lång.

TORSDAG 11.9 BINGO

■ ■ **Paf Casino kl. 19.00.** IFK-bingo.

FÖRELÄSNING/DISKUSSION

■ ■ **Kökar skola kl 19.00.** Visions- och framtidskväll med Agenda 21 under ledning av Mats Lönngrén (Mikom)
■ ■ **Godby center kl. 19.00.** Mera frågor än svar - samtal för sökare. Med Eva Lindblom, Sonja Winé och Michael Urch från Finströms församling.
■ ■ **Kyrkby högstadieskola kl. 18.30-21.00.** Ingen rök utan eld. Föräldraföreläsning med Christoph Treijer om attitydfrågor kring tobak.

NÖJE

■ ■ **Arkipelags nattklubb kl. 22.00.** DJ Tony.
■ ■ **Dinos kl. 24.00.** Co-verbandet Made In Thailand.
■ ■ **Parks bar 22.00.** Pubtrubadur Nik Kotzev.

VERNISSAGE

■ ■ **Kakelhallen kl. 18.00.** Fotoklubben Obscuras ungdomsgrupps fotoutställning.

WÅRDÖDAGEN

■ ■ **Seffers hembygds-gård, Lövä kl. 18.00.** Förevisning av gården och utställningen med ljusstakar.
■ ■ **Seffers kl. 18.30.** Uppvaktning vid Otto Anderssons minnessten.
■ ■ **Vårdö bönehus 19.00.** Programfest. Intervju med vårdöbor om Otto Andersson. Sång och musik. Medverkande Gunilla Boman, Inga-Britt Christenbrunn, Eivor

BIO

■ ■ **Bio Savoy kl. 18.00.** Komedin Kung Fu Panda. Svenskt tal.
■ ■ **Bio Savoy kl. 20.00.** Arn – riket vid vågens slut.

FÖRELÄSNING/DISKUSSION

■ ■ **Finströms bibliotek kl. 18.00.** Trädgårdskväll. Trädgårdsteknikern Sven-Olof Sundberg talar om "Höst i trädgården" cirka kl. 19.00. Biblioteket har en utställning med trädgårdstema av Agneta Sundström.
■ ■ **Stadsbiblioteket, grupprummet kl. 19.00.** "Vad växer i min vik?" Julia Nyström från Husö biologiska station berättar i ord och bild om grunda vikars vegetation. Susanne Väware från landskaps miljöbyrå informerar om effekterna av muddring.
■ ■ **Emmaus, Köpmansgatan 11 kl. 19.00.** "Har världen förändrats?" - Diskussion om konflikten i Georgien och hur det kan påverka Åland och östersjöregionen. Diskussionsledare: Barbro Sundback.
■ ■ **Ålands museum kl. 18.00.** Lemlands och Lumparlands folkdräkter presenteras.

NÖJE

■ ■ **Arkipelags nattklubb kl. 22.00.** Bar-DJ.
■ ■ **Dinos kl. 24.00.** Co-verbandet Made In Thailand.
■ ■ **Parks bar 22.00.** Pubtrubadur Nik Kotzev

Plats finns i sorgegrupp

■ Det finns fortfarande plats i sorgegruppen som arrangeras av Jomala och Mariehamns församlingar. Gruppen träffas varannan måndagkväll sex gånger och startar i slutet av september. Gruppen leds av diakon

Marie-Louise Nordberg från Jomala församling och diakonissa **Lisbet Nordlund** från Mariehamns församling. Den som är intresserad bör anmäla sig snarast till någon av ledarna. Då får man också veta exakt tid för samlingen. (ka-f)

Grundström leder äldrerådet

■ Stadsstyrelsen har valt **Kaj Grundström** (s) till ny ordförande till äldrerådet då Stefan Snellman (s) avlidit. Snellman hade varit ordförande i tre mandatperioder sedan nämnden inrättades.
"Och gjorde en stor insats för de äldre" berättas i pressmeddelandet.
Hans efterträdare Kaj Grundström är själv en aktiv pensionär som bland annat är känd från TV Åland.(ab)

Kaj Grundström (s) är ny ordförande för äldrerådet.
Arkivfoto: JONAS EDSVIK



Emmaus

■ ■ Välkommen att sortera kläder på Emmaus på onsdag den 10 september kl 18-21.00. Vi bjuder på kaffe, te och tilltugg. Både gamla och nya är välkomna. I augusti sorterade vi över 14 ton. Det ser ut som om vi får ta emot lika mycket nu i september. Allas insatser är

värdefulla.
På torsdag den 11 september kl 19.00 ordnar Ålands fredsförening-Emmaus en öppen diskussion om Hur har världen förändrats? Konflikten i Georgien har fått många ledande politiker och politiska skribenter att uttala sig om att världen har förändrats. Blir världen en osäkrare plats att leva i nu och påverkar det skedda Åland och Östersjöregionen? .
Barbro Sundback leder diskussionen. Hör av er med frågor till Britt-Marie på tel 17 069

FALLTALSRAPPORT 8.9

från Ålands Försöksstation

Sort	Falltal 8.9		Fukt% 8.9
Vårvete			
Vinjett	284	260	26
Zebra	278	242	22

Fuktprocenten 2.9 saknas på grund av regnvåta prov.
För vidare information www.forsok.ax

Ålandskonferens gav mersmak

■ Den årligt återkommande konferensen som under ett stort antal år arrangerats gemensamt av missionskyrkan och pingstkyrkan hade detta år inbjudit författare **Anita Barker-Andersen** som talare. Konferensen hölls 28-31 augusti.

Det rapporterar **Doris Jansson**.
Anita Barker-Andersen är en känd och eftertraktad författare, själavårdare och författare. Det var hennes första besök på Åland, men knappast det sista. Det lilla hon under dagarna hann se av Åland imponerade på henne och gav henne mersmak.

Mersmak fick också lyssnarna. Kväll efter kväll var den kyrka där mötet hölls så gott som fullsatt. På söndagen då gudstjänsten hölls i missionskyrkan fick man lov att bereda extra sittplatser för att alla skulle få rum. Man kan säga att det var en av de mest välbesökta ålandskonferenserna under de dryga femtio år som den arrangerats.

Det som blev mest kännetecknande för denna konferens, var att medlemmarna

från stadens olika församlingar möte efter möte var tillsammans och upplevde en varm och kärleksfull gemenskap som också det gav mersmak.

Förlåtelse och försoning var också det centrala i Anita Barker-Andersens förkunelse. Hon var enkel och anspråkslös i sin framtoning och själv ett levande vittnesbörd om den kraft och styrka som finns i tron på Gud. Ett energiknippe, som trots en svår synskada rörde sig obehindrat på podiet och bland lyssnarna.

Många var de vittnesbörd hon under dagarna frambar om dräpliga och mirakulösa helanden och under hon fått vara vittne till både i sitt eget och andras liv. Med på resan hade hon sin man **Erik** och ett team medhjälpare från Sverige. Under mötena ledades musiken och lovsången av de lokala förmågorna, **Barbro De Wilde**, **Kristina Korpi** och **Lita Gustavsson**. Medverkade gjorde också församlingarnas egna pastorer. (ka-f)

UNDANBEDES

Eventuell uppvaktning
undanbedes
Bortrest.
Elvi Sundberg

Annonsera i den tidning du själv läser!



kultur

”Det är inte särskilt tråkigt alls att vara i min ålder, det är mest trevligt faktiskt. Men det är kortare tid kvar av livet...”
CECILIA HAGEN, 62. FÖRFATTARE OCH JOURNALIST I HBL

Unga experimenterar med självporträtt

A photograph of three young women in a minimalist, brightly lit room. One woman stands on the left holding a portrait print. Another sits in the center on a black bench, holding a landscape print. The third woman sits on the right, holding a large print featuring two faces. They are all smiling at the camera.

från 1976 om de åländska bygdedräkterna, som nämndes i gårdagens recension av den finlandssvenska folkdräktsboken, är skriven av **Bo Lönnqvist** och inte av **Sol-Britt Kärkkäinen** som annars bistått dräktsektionen när det gäller det åländska materialet. □

Målandet lockar fram glädjen

Nu startar den tredje målarkursen för dementa

– Glädjen är nog det viktigaste. Vi har roligt och skrattar mycket.

Det säger Britta Gustafsson som står för den konstnärliga handledningen i demensföreningens verksamhet med målningsterapi.

Snart startar en ny grupp för dementa som bor hemma.

Nyan har tidigare berättat om de målargrupper som demensföreningen med stöd av Lions Club Mariehamn genomfört, dels på avdelning Västergårds på Gullåsen och dels vid boendet Mariegård.

– Gruppverksamheten har varit mycket stimulerande och meningsfull, ett sätt att få dela minnen och känna gemenskap med andra i en liten grupp, konstaterar demensrådgivare Regina Österlund.

Samarbete

Nu går man vidare och vänder sig till dementa som vårdas hemma. Man har nu också, utöver stödet från Lions, etablerat ett samarbete med Mariehamns församling och kan därför använda Villa Carita vid Ålandsvägen 45 för verksamheten. Man träffas en gång per vecka, på tisdagar, i tio veckor och avslutar kursen med en vernissage där det man åstadkommit ställs ut.

Första träffen, där man också önskar att någon anhörig del-



Skapande. Ett tema som barndomens somrar har visat sig locka fram många somriga minnen hos deltagarna.

tar, blir den 30 september kl. 13-14.30.

Kommer loss

Britta Gustafsson, som lett också de tidigare kurserna, är både utbildad sjukskötare och bildkonstnär och sysslade när hon jobbade på sjukhusets barnavdelning också med målningsterapi för barn. Hennes erfarenheter av konstgrupperna bland dementa är enbart positiva.

– Framför allt är det en trevlig och lite annorlunda sysselsätt-

ning för stunden där deltagarna får använda sina händer.

– Ofta säger deltagarna att de inte kan måla, att de aldrig har gjort det, men man får putta på litet, ibland hjälpa till att dra det första strecket men sedan brukar de komma loss.

Britta Gustafsson har också märkt att deltagarna har utbyte av de andra i gruppen, att man kommer närmare varandra under arbetets gång.

– Att ha ett tema för det vi gör är dock viktigt har jag märkt. En

gång gjorde vi till exempel en tänkt resa med Ålandsfärjan. Vi drack litet cider och föreställde oss hur det var att samlas i baren. Vi sjöng sjömansvisor och tankarna rullade i gång. Barnomens somrar är ett annat tema som har visat sig kunna sätta i gång deltagarna.

– Överhuvudtaget försöker vi sjunga en hel del eftersom deltagarna ofta minns sångtexter mycket bra.

Britta Gustafsson konstaterar att hon inte vet vilken påverkan



Målningsterapi. Britta Gustafsson med några av de arbeten som gjordes under kursen i målningsterapi bland dementa på Gullåsen Västergårds. Arkivfoto: JONAS EDSVIK

målandet kan ha men att det ger glädje för stunden kan man klart se.

”Jättestolta”

– Och de avslutande vernissagerna är också viktiga. Deltagarna är jättestolta över det de åstadkommit och njuter av att få plats i centrum för en stund, säger hon.

Enligt Regina Österlund behöver man på förhand veta

vilka som vill delta. Anmälningstiden går ut den 23 september. Anmälningar riktas till henne under adress Skarpansvägen 30 i Mariehamn, tel. 527 369 eller e-post: regina.osterlund@handicampen.ax. Har man frågor så kan man också rikta sig till Regina.

JAN KRONHOLM
jan.kronholm@nyan.ax
tfn 528 466

Nyan-Nappet
ÅLANDS LÄNGSTA FISKE-TÄVLING PÅ GÄDDA

KUUSAMO FINLAND

VINNARE JUNIOR X-TRA

1 JULI - 31 AUGUSTI

Fiskedagen med Kuusamo och guiderna Jussi och Peter har vunnits av följande juniorer som deltagit i Nyan-nappet i juli och augusti: Viktor Sjuls, Jonas Idman, Jimmy Kroneld, Hannes Rundberg och Anton Westerberg

Vinnarna kontaktas av guiderna för planering- en av fiskedagen. Gratis till de fina fångsterna och fiskedagen med Kuusamo!

TESTA KUUSAMO-DRAGEN!

DATA GROUP
IT-proffs i samverkan

LÖRDAGSÖPPET kl. 10-14
BROTHER VECKOR
t.o.m 30.9.2008

89€ inkl. moms
DCP 350C
Multifunktionsskrivare med PhotoCapture Center. Uttag för USB minne el. PictBrige

19,90 inkl. moms
PT 1000 BTS
Enkel och snabb märkmaskin. Skriver ut märklappar till alla dina viktiga saker.

59€ inkl. moms
DCP 135C
Kompakt multifunktions färgskrivare. Uttag för USB minne el. PictBrige.

349,-
MFC 6490
NYHET! Professionell multifunktionsskrivare (skrivare, kopiator, scanner, fax) i A3 med trådlös nätverksanslutning.

89€ inkl. moms
HL2030
Liten och effektiv laserskrivare med rejält pappersmagasin.

349€ inkl. moms

brother At your side.

MKAB.com
Mariehamns Kontorsmaskiner AB

Skarpansv. 26, tel 13 536, fax 16 566
Öppet: vardagar 8.30-17.00

datorer • nätverk • skrivare • kopiatorer • service • kassasystem • kontorsmöbler • kontorsmaterial

I samarbete med:



Nya Åland
☆☆☆





Följ sjövädret med Nya Åland

på hemsidan och i mobilen

Sjövädret som sms

För aktuell sjöväderprognos skicka:
PROGNOS SJÖ MÄRKET till 173521
Kostnad 60 cent

För femdygnsprognos skicka:
PROGNOS SJÖ MÄRKET 5

Fler sjödistrikt:
Bogskär, Bengtskär, Flötjan, Kumlinge, Kökars ören, Lågskär, Märket,
Nyhamn, Utö, Svenska Högarna

nyan.ax

"Tackar, tackar, sa Bergman"

Hjälp Nyan samla ihop ordstäv!

Åland är en guldgruva för uttryck i stilen "Bra, sa Boman".

Nu vill Nya Åland med läsarnas hjälp samla ihop så många som möjligt.

– Jag brukar använda uttrycken i alla möjliga sammanhang, säger Yohan Henriksson som kan många uttryck från Kumlinge där han är uppväxt.

Uttrycken, som går enligt modellen "bla bla bla, sa X", är vanliga för hela det svenska språkområdet.

– Det ligger i människans natur att citera någon som sagt något fiffigt, klyftigt eller småelakt, säger språkforskaren Eva Sundberg.

Hon har hållit flera kurser i åländska dialekter och brukar be deltagarna räkna upp olika ordstäv med människor som sagt något speciellt.

– Det finns jättemånga sådana uttryck på Åland. Det kommer hela tiden fram nya.

Personligheter

Yohan Henriksson, 16 år från Kumlinge, kan många uttryck som härrör från olika personer. "Voj, voj, sa Oskar när det small", "Jag vet, sa Totti", "Ho ho, sa Martin" rabblar han.

– Det är min pappa som brukar använda dem och jag snappar upp.

Yohan använder ofta uttrycken i sitt dagliga tal.

– Jag använder dem i alla möjliga sammanhang. Det finns alltid uttryck som passar.

Många av ordstävorna hör ihop med vad människor sagt precis innan de dött. Dem är inte Yohan så pigg på att dela med sig.

– Det är kanske inte så kul för familjerna det berör.

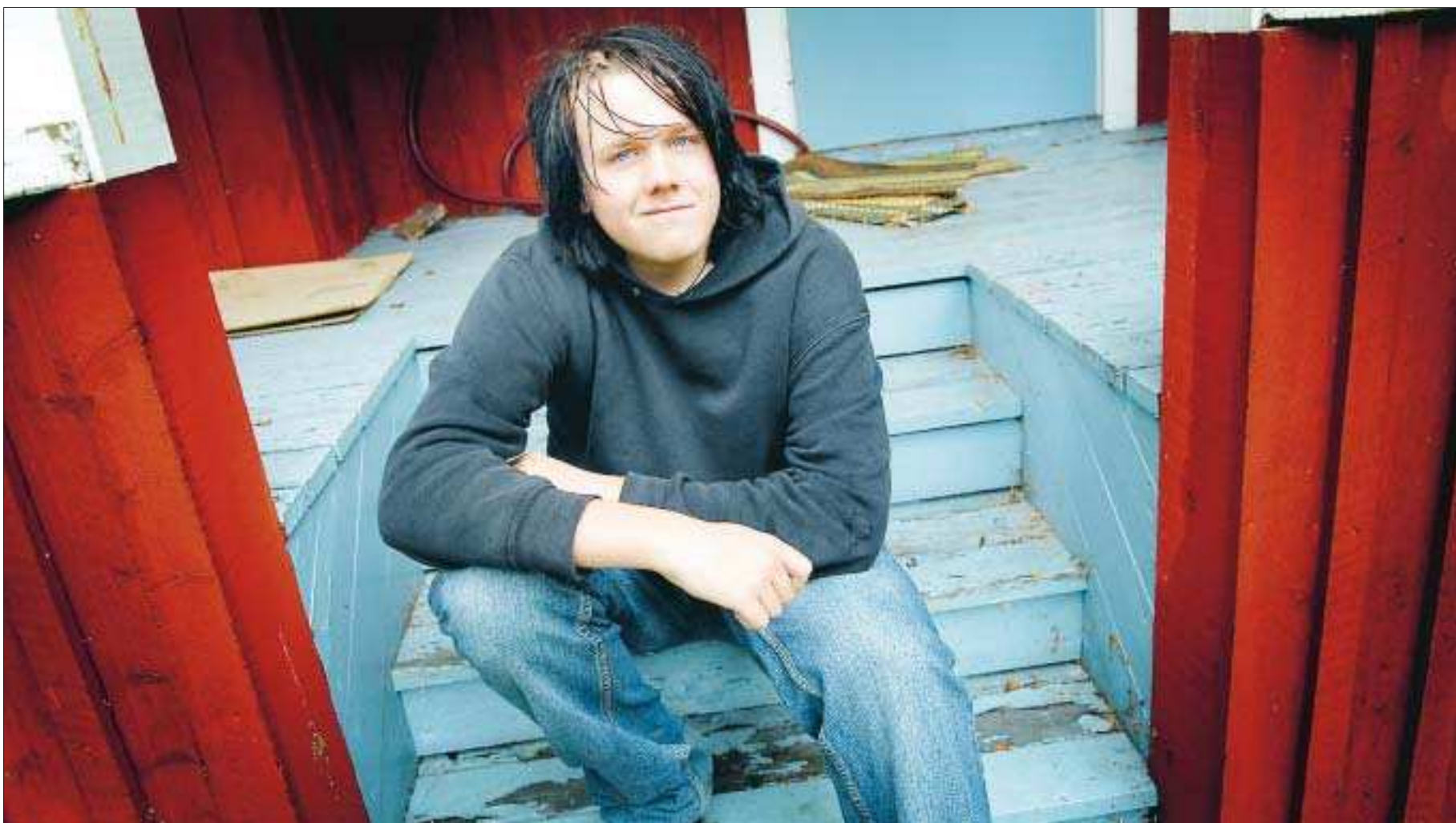
Yohan känner till eller har träffat alla personer som är nämnda i ordstävorna han kan.

Är det stora personligheter som myntat uttrycken?

– Ja, i och för sig. Men alla på Kumlinge är stora personligheter.

Eva Sundbergs favorituttryck är "Det var det det, sa Jenny Berlin när orren flög upp".

– Jenny Berlin var en granne till en av farfars grannar. Ofta brukar man känna till personen



Rikt språk. Yohan Henriksson, 16 år från Kumlinge, använder ofta uttryck som "Ho ho, sa Martin" i sitt dagliga tal.

Foto: FREDRIK TÖRNROOS

som sagt uttrycket för första gången. Uttrycken är för det mesta ganska lokala.

Ordstävorna är också situationsbetingade.

– När man befinner sig i en viss situation kommer uttrycket automatiskt. Det är alltid lika häftigt.

Eva Sundberg, som också är fårproducent, tror att uttrycken har att göra med en tradition där många arbetade tillsammans utomhus och med händerna.

– Man vill bryta tystnaden eller muntra upp sig själv och andra, och då kommer ordstävorna väl till pass.

Nu behöver Nyan läsarnas hjälp. Skicka in alla ordstäv ni kan så sammanställer vi dem. Se faktaruta här intill hur du skall gå till väga.

"Det ska gå, sa Totti".

KARIN ERLANDSSON
karin.erlandsson@nyan.ax
tfn 528 467



Man kommer ihåg uttrycken då man hamnar i en situation som uttrycken passar till, säger språkforskaren Eva Sundberg. Bilden är tagen i ett tidigare sammanhang och med på bilden är Alicia Sjölund. Foto: JONAS EDSVIK

Kan du ett ordstäv? Gör så här:

- Skriv ner ordstävet som skall gå i stilen "bla bla bla, sa X (när han...)"
- Om du kände eller känner till personen som sa uttrycket får du gärna skriva ner så mycket du vet om honom/henne.
- Berätta också från vilken by och vilken kommun uttrycket kommer.
- Om du vet när uttrycket föddes, vilket år eller i vilken situation, får du också gärna berätta det.
- Mejla uttrycket och så mycket information du kan till karin.erlandsson@nyan.ax, eller posta det till Karin Erlandsson, Nya Åland, Uppgårdsvägen 6, 22100 Mariehamn. Du kan också ringa på telefon 528 467.

Linda är Pafs nya bingovärdinna

I år är det Linda Lampenius som är affischnamn och värdinna när Paf kör bingotema under hösten, med stor final i Mariehamn den 8 november.

– Jag ser verkligen fram mot det. Även om jag inte kan så mycket om bingo. Men jag får väl luska lite i det under hösten, säger Linda.

I pressmeddelandet från Paf berättar Linda Lampenius att hon varken spelat poker eller roulette, hon har dock uppträtt i Bingolotto på TV några gånger.

– När jag växte upp gick all min tid åt till skolarbetet och

att träna, träna, träna på min fiol. Det fanns helt enkelt inte tid till någonting annat.

Släkt på Åland

Linda Lampenius, eller Linda Brava som är hennes internationella artistnamn, blev riktigt folkkär i Sverige när hon i vintras ställde upp i populära TV-programmet "Let's Dance" och i Finland har hon länge varit en stor artist.

Enligt pressmeddelandet har Linda Lampenius kontakter till Åland och har varit hit en gång förut.

– Det jag minns är att naturen var fantasiskt vacker och alla hus och gårdar var otroligt välskötta. Min man **Martin**

har släktingar på Åland så jag hoppas kunna åka dit mycket oftare i framtiden, säger hon.

Platser lottas

Och i höst kommer hon alltså som värdinna när Paf kör sin stora bingofinal i Mariehamn den 8 november, tillsammans med programledaren **Tom Stenman**.

Sammanlagt 400 deltagare tävlar om en jackpott på 10.000 euro plus en del radvinster för 2.500 euro och andra tröstvinster. Finalplatser lottas ut bland Paf:s spelkunder.

ANNA BJÖRKROOS
anna.bjorkroos@nyan.ax
tfn 528 463



I oktober uppträder den kända violinisten Linda Lampenius i Mariehamn. Hon kommer dock inte hit för att spela på sin fiol, utan ska spela bingo när Paf håller bingofest. Foto: PAF

www.sundqvists.com

Kom med på resa till
KONE-AGRIA 2008
i Jyväskylä, i samarbete med
Lindemans Lantbrukstjänst.

Avresa: 24.10 kl. 03.30 från Långnäs till Åbo med Viking Line.
Retur: 25.10 kl. 21.00 från Åbo till Långnäs. **Pris:** 260 €.

I priset ingår: buss- och båtresor t/r, del i C4-hytt, sjöfrukost, inträde till mässan, gemensam middag och del i dubbelrum på Hotel Alexandra.

SUNDQVISTS RESOR

Boka nu på 22 570!

★★★★ **KALMERS** ★★★★★

LYSANDE TIDER!

Vi sänker priserna på alla lampor varje dag!

IDAG
-70%

30% 40% 50% 60% 80% 90%

VÅGAR DU VÄNTA ÄNNU LÄNGRE?

VIKINGAGRÄND MÅN-FRE 8.30-17 LÖRD 10-14
TEL 12 012 WWW.KALMERS.AX



Malin Tillström
Epost: malin.tillstrom@nyan.ax
Telefon: 528 478

sport

DAGENS TV-TIPS
FINLAND-TYSKLAND, VM-KVAL,
20.35, CANAL PLUS FINLAND.

Snabba greener och hållande regn

GOLF. Regnet öste ner på de 31 lag som ställde upp i gårdagens ProAm-tävling på Slottsbanan. Trots svåra förhållanden hade arrangörerna fixat till riktigt snabba greener.

– Jag har haft en jätterolig dag, säger Lotta Wahlin som blev femma.

Ålandsbanken ProAm lockade rekordmånga lag till årets tävling. Hela 31 fyrbollar ställde upp jämfört med fjolårets 27 lag. Någon större publik kunde dock inte lokaliseras i det hållande regnet som påverkade både amatörer och proffs.

– Det är klart man påverkas även om vi fick lägesförbättring överallt. Bollen flög inte lika långt som vanligt eftersom den stannade direkt, säger golfproffset Lotta Wahlin.

Våtan trängde in i fötterna på spelarna.

– Jag måste byta skor efter tio hål, jag hade ingen känsl kvar! Men det var förstås lika för alla, säger hon.

I tävlingen spelar samtliga lag mot varandra, bestående av ett proffs och tre amatörer. Proffsens individuella resultat räknades dessutom i en egen tävling. För Lotta Wahlin, som tränas av Ålands golfklubbs Niklas Rajamäki, blev det till slut två slag över par vilket räckte till en femte plats.

– Helt okej, fast jag är inte nöjd med resultatet. Men jag har haft en jätterolig dag och det är alltid skönt att komma hit, säger Wahlin som hade sin mamma som caddie.

Snabba greener

Det blir förmodligen fler Ålandsbesök nu eftersom hennes föräldrar sålt huset i Linköping och flyttat hit.

– Det är synd att jag inte hinner stanna längre den här gången, jag ska tillbaka hem i kväll (läs: i går) och spela en tävling på Landeryd som för första gången är med på Sverigetouren.

Hon berömmar arrangörerna bakom gårdagens tävling.

– Jag har aldrig spelat på en så blöt Slottsbana förut, men greenerna var otroligt bra och snabba. En eloge till banskötarna!

Konceptet att spela med tre

GOLF

Ålandsbanken ProAm, 9 september i Kastelholm. Slottsbanan, par 71.

Pro: 1) Jenni Kuosa 68, 2) Peter Erofejeff 69, Mathias Andersson 69, 4) Ludvig Fornell 72, 5) Lotta Wahlin 73, Anders Weld 73, Pär Magnebrandt 73, Rasmus Magnusson 73.

Lag: 1) Mathias Andersson Golf 129, 2) Golf Piste (pro Peter Erofejeff) 134, 3) Team BoRo (pro Johan Lindholm) 138, 4) Team Cigarr Factory (pro Jonas Wallmo), 5) Ålandsbanken företag (Ludvig Fornell) 140.



Våta slag. Lotta Wahlin och de andra spelarna på Slottsbanan brottades med det hållande regnet när Ålandsbanken ProAm avgjordes i går.

amatörer är hon van vid.

– Jag spelar en sådan här tävling nästan varje vecka inför en större tävling, det handlar om att ge tillbaka till banorna och sponsorererna. Men den här gången var det lite speciellt eftersom det här var den stora tävlingen, säger Lotta Wahlin.

Finsk seger

Med sig i fyrbollen hade hon Ålands golfklubbs ordförande Dick Lundqvist samt Mikael Mörn och Leif Bengtsson. Och trots att hon är van att prestera kände hon en viss press som proffs.

– Lite nervös var jag nog innan, säger hon och skrattar.

Totalsegrare bland proffsen i Ålandsbanken ProAm blev Jenni Kuosa som precis som Wahlin spelar på damernas Europatour till vardags. Hon gick banan runt på 68 slag vilket var tre slag under par. Tvåa blev Peter Erofejeff på 69 slag och trea blev Mathias Andersson som var något sämre på de sista nio hålen.

Bästa lag blev Mathias Andersson Golf på 129 slag. La-



Utslag. Ålands golfklubbs Dick Lundqvist slår ut från tee på Slottsbansans första hål.

get bestod av sin namne samt Janne Höglén, Thomas Fällman och Mikael Andersson.

Se rörliga bilder från tävlingen på Åland24 via www.24.ax eller på din IP-tv. Inslaget syns i tisdagens nyhetssändning.

MALIN TILLSTRÖM
malin.tillstrom@nyan.ax

Foto: FREDRIK TÖRNROOS
fredrik.tornroos@nyan.ax

Hemmapro. ÅGK: s pro Niklas Rajamäki fick ingen topplacering i gårdagens tävling.



Rankad etta. Petter Bocian rankas som Nordens främsta herrspelare.



Lindberg blev tvåa i Vasa

■SEGLING. Alandia Sailing Team slutade tvåa i en grade 2-tävling i Vasa i helgen. Vann gjorde ryske Eugeny Neugodnikov.

– Vi seglade bra och det här var en bra uppladdning inför EM, säger skepparen Staffan Lindberg om tävlingarna som drar igång i dag, onsdag.

I besättningen seglade också Carl-Johan Uckelstam och Björn Andersson. (mt)

Pero tangerade sitt personbästa

■KRAFTSPORT. Ålands kraftsportsklubbs Jimmy Pero och Kenny Williams tävlade båda två i styrkelyft i den svenska serien i helgen. För Pero blev det totalt 700 kilo vilket är tangerat personbästa. Han tog 260 kilo i knäböj, 165 kilo i bänkpress samt 275 kilo i marklyft.

Williams har haft ett långt träningsuppehåll, men gjorde ändå en bra tävling. Han satte 292,5 kilo i knäböj, 155 kilo i bänkpress samt 300 kilo i marklyft vilket gav totalt 767,5 kilo, bara 7,5 kilo från det personliga rekordet. (mt)

Två segrare i svaga vindar

■SEGLING. Septemberpokalen, arrangerad av Mariehamns seglarförening, arrangerades på Slemmern i helgen. Fem av sju båtar tog sig i mål i de lätta vindarna. Segrare i klassen Lilla LYS blev Björn Lindfors före Joakim Sjöroos, Per Bergfors och Håkan Lindén. Stora LYS vanns av Jan-Christian Rautiokoski som även tog hand om totalsegern. Tvåa i klassen blev Keijo Hallbäck och trea Ove Andersson. (mt)

Sjölund nätade i segermatch

■FOTBOLL. AIK vann klart med 4-0 över jumbolaget Bälinge IF i Damallsvenskan i måndags. Första målet kom på frispark 13 minuter in i matchen och gjordes av åländskan Annica Sjölund på pass av landslagskamraten Anne Mäkinen.

Sjölund byttes ut i 61:a minuten till förmån för Linda Lekander som också satte det sista målet med nio minuter kvar av matchen. AIK är fortsatt fyra i tabellen. (mt)

Eklom trea i Täby Open

■FRIIDROTT. IFK Mariehamns Madeleine Eklom deltog i Täby Open i helgen. Hon sprang 800 meter i klassen för flickor 17 år.

Trots regn under tävlingen fick hon till en fin spurt och kom trea i mål på tiden 2.32,00. (mt)

SEGLING

FM i Star, Helsingfors 6-7 september

1) Stallhagen (Mathias Dahlman, Eki Heinonen) 6, 2) Längre Leve (Joni Leeven, Asko Salminen) 10, 3) Courage (Stefan Winqvist, Olla Tötterman) 14, 4) Habiba (Kim Holm, Thomas Castren) 27, 5) Bimstar (Christian Öller, Alf Renvald) 28, 6) Vitnos (Kai Michelsson, Tom Sundman) 29, 7) 7421 (Esko Kilpi, Samppe Viljuna) 30, 8) Jotiko-Marine (Niklas Koskimies, Jussi Kyröhonka) 35, 9) 7247 (Jari Järvinen, Konsta Hämäläinen) 37, 10) E.T.XI (Ted Gröndahl, Ari Nenye) 40, 11) Fart (Palle Eklund, Calle Lang) 42.

MALIN TILLSTRÖM
malin.tillstrom@nyan.ax
tfn 528 478

Dahlman vann FM för starbåtar

SEGLING. Efter silvret förra året var Mathias Dahlman revanschugen. Och trots att Startråningen legat på hyllan den här säsongen bärgade han i helgen ett FM-guld i båt-typen.

Åländska segelsällskapets Mathias Dahlman seglade mycket Star åren 1994-1999 och har återupptagit det med jämna mellanrum.

– Förra året seglade jag med Tobias Dahlman och sparrade mot Staffan Lindberg i hans

OS-satsning, berättar Dahlman.

Då blev det en silvermedalj i finska mästerskapen för Dahlmans, i år var Mathias ute efter upprättelse. Den här gången hade han dock med sig Erkki ”Eki” Heinonen som gäst.

– Jag har inte seglat eller tränat i Star i år, men Eki har seglat för OS och tränade i Miami hela förra vintern. Så det var ett bra val för mig att ha honom med, säger Mathias Dahlman.

FM avgjordes i år utanför Helsingfors. I båten Stallhagen seglade ålänningen och Hei-

nonen in som etta i fyra av de sex racen och slutade tvåa i de övriga.

– Det var ändå tajt racing och det handlade egentligen om de tre första båtarna. Men det kändes som vi hade allting under kontroll, säger Dahlman.

Vädret bjöd på svaga vindar under tävlingshelgen.

– Det blåste 6-7 meter i sekunden på lördagen och 2-3 på söndagen, berättar Mathias Dahlman.

Han har sedan tidigare två FM-titlar i bagaget samt två FM-silver.

–Eftersom det kom silver förra året var jag lite revanschugen, säger han.

I år har han främst satsat på tävlingar i sin 606:a på Onsdagsseglingarna i Västerhamn. Tre deltävlingar återstår innan det är dags att packa ihop för säsongen.

– Vi får se hur det blir nästa säsong, om det blir mer Star eller inte. Ingenting är bestämt, vi får se vilka regattor som går, säger Dahlman.



Finsk mästare. Mathias Dahlman bärgade ett FM-guld i båttypen Star i helgen.

Foto: FREDRIK TÖRNROOS

Chansartat derby i regnvädret

SUNDS IF 2
HAMMARLANDS IK 3

FOTBOLL. Det blev ett derby omöjligt att förutse på Sportkila. Bollen tvärstannade oväntat i vattenpölar och spelarna hade svårt att hålla sig på fötter. Hammarlands IK valde dock en taktik som höll för förhållandena och besegrade Sunds IF i säsongens andra derby.

Något finlir på Sportkila hade ingen räknat med efter det ihållande regnet i går kväll. Allra minst lagen själva och det var därför avgörande vilken taktik Hammarlands IK och Sunds IF skulle välja.

Redan efter en minut blev det gulklädda hemmalaget SIF upp i banan och satte 1-0 genom **Ted Göstas**. HIK var dock inte sena att svara, utan **Anton Bergman** skickade in kvitteringen 1-1 bara minuterna senare. Efter det kom lagen dock av sig något och matchen förvandlades till en förhållandevis händelsefattig historia där inget av lagen kunde hantera det tunga underlaget. Hemmalaget var dock närmast att öka på ledningen och hade ett övertag i skottstatistiken.

Därför var det många besvikna miner på Sportkilas läktare när **Tomas Ahlqvist** rev ner HIK:s **Linus Gestranus** varpå domaren **Marco Johansson** blåste straff. Gestranus gjorde inga misstag utan satte själv bollen i mål vid den vänstra stolproten.

I andra halvlekens femte minut blåste dock Johansson åt andra hållet och **Linus Grunér** ställde sig vid straffpunkten. Den här gången blev det dock inget vidare skott utan **Niklas Fagerlund** i HIK-målet kunde enkelt parera bollen. – Jag tänkte gå åt ett håll, men så satt han den rakt i famnen på



Steget framför. HIK:s Jonas Blomqvist höll SIF:s Tomas Ahlqvist bakom sig på Sportkila. Så var det också försträmdas lag som tog hand om gårdagens tre poäng i derbyt.



Uppvaktad. SIF:s Linus Grunér uppvaktas av från vänster Henrik Östermalm, Jamal Shafie och Johan Holmqvist.

mig, säger Fagerlund om den viktiga räddningen.

”Bara krig”

Kring 55:e minuten hade SIF ytterligare ett par kanonchanser till mål, men Tom Göstas’ skott träffade stolpen och Linus Grunér’s hårt avlossade susade strax över ribban. Istället för kvittering tog HIK åter kom-

mandot över de tre poängen när **Kenneth Uotila** påpassligt böjde sig fram och nickade in ledningsmålet 3-1 på ett inlägg med en halvtimme kvar.

HIK valde att backa hem större delen av matchen och satsade istället på långbollar upp i anfall medan SIF gjorde tröslösa försök att spela boll längs marken. Det blåklädda laget

taktik visade sig också hålla hela vägen även om hemmalaget var det som skapade mest offensivt. Reduceringsmålet 2-3 blev därför en klen tröst i slutminuterna när **Conny Laaksonen** lobbade en långboll från cirka 40 meter bakom Fagerlund som i övrigt räddade poängen genom några fina reflexräddningar.

– Det var bara krig, inget annat i dag. Det fanns chans till lite finspel i första halvlek, men så började det regna igen, säger Niklas Fagerlund efteråt.

Svårbedömt

Han är glad att laget lyckades göra tre mål framåt trots de förhållanden som vädret bjöd på.

– I andra blev hela spelet ganska chansartat, mycket på grund av vädret. Vi bestämde oss inför matchen att undvika kortpassningsspelet som vi annars gjort ganska bra på senare tid och istället spela säkrare och mindre på mittfältet.

I slutet på matchen var det besvärligt för åskådarna att urskilja spelarna i mörkret på planen, och inte var det lättare för dem i matchen.

– Det blev svårt att bedöma avståndet på bollen. Konstigt att inte derbyna spelas i maj och augusti, det är åtminstone garanterat ljust på kvällarna då, säger Fagerlund.

För HIK var de tre poängen viktiga för att undvika att hamna under strecket i division IV.

MALIN TILLSTRÖM
malin.tillstrom@nyan.ax
Foto: FREDRIK TÖRNROOS
fredrik.tornroos@nyan.ax

Sunds IF	
Ted Göstas	
Ralf Göstas	
Hammarlands IK	
Niklas Fagerlund	
Linus Gestranus	

På jakt efter en finsk fotbollsidentitet

Dags för VM-kval för Daja och det finska landslaget

I dag börjar det: Kvalet till fotbolls-VM i Sydafrika 2010. Men förbundskapten Stuart Baxter anser att man måste blicka längre framåt i tiden för att den finska fotbollen ska utvecklas.

Genom att hitta en finsk fotbollsidentitet och ständigt utveckla spelarmaterialet kan Finland utvecklas till en nation som i varje kval har en realistisk chans att gå vidare.

– I Finland spelar ett lag på ett visst sätt, ett annat på ett annat sätt och ett tredje på ett tredje sätt. I ligan kan man spela på olika vis, men vi borde kunna hitta en gemensam identifierbar bas för den finska fotbollen, säger Baxter.

Sverige som exempel

För att kunna nå upp till tränarens vision krävs ett bättre samarbete mellan klubbarna och Bollförbundet.

– Lagen är bara fokuserade på att vinna mästerskapet. Det här har reflekterats på landslaget. Laget har byggts upp utan en tanke på kontinuitet. Målet har varit att vinna en match,

GRUPP 4		
6 september Wales-Azerbajdzjan 1-0 Liechtenstein-Tyskland 0-6		
	Spelade	Poäng
Germany	1	3
Wales	1	3
Russia	0	0
Finland	0	0
Azerbajdzjan	1	0
Liechtenstein	1	0
10 september Ryssland-Wales Azerbajdzjan-Liechtenstein Finland-Tyskland		

och därefter... ingenting. Man har inte fäst tillräckligt med uppmärksamhet på vart vi är på väg, anmärker Baxter.

Ett exempel på hur Finland borde agera hittar man i vårt västra grannland. I Sverige har man i decennier haft en egen spelstil vilket skapat traditioner och gjort landslaget till en stamkund i EM- och VM-turneringarna.

– I Sverige lär sig de unga den egna spelstilen från första början. Vi är nära att hitta vår egen stil, och efter det kommer både

ligan och hela organisationen att bli proffsigare, säger Baxter.

Och han vet vad han pratar om. Baxter har nämligen en lång karriär bakom sig som både tränare och spelare i Sverige. Djurgårdens **Daniel Sjölund** är positiv till sin nya förbundskapten.

– Han är klar och rak i sina besked och har en klar syn på hur fotboll ska spelas. Han kräver mycket ute på planen men vid sidan om är han väldigt lugn och sympatisk, säger Sjölund till Hufvudstadsbladet.

Sjölund har inte gjort någon landskamp i år på grund av sin sjukdom i våras och senast mot Israel tackade han nej. Troligtvis börjar han på bänken i dag.

– Kommer att bli jåkligt roligt att möta Tyskland på ett fullspäckat Stadion. Vi brukar ju spela bra mot de stora nationerna så vi får hoppas att det håller i sig. Tyskarna spelar väldigt offensivt så det blir nog säkert att jobba rätt mycket bakåt för oss, säger Daja till Hbl.

Matchen spelas på Olympiastadion i Helsingfors och börjar 20.35. Finska Canal plus sänder från klockan 19.30. (FNB/jl)



Med i truppen. Daniel Sjölund är med i Stuart Baxters trupp som i dag inleder vägen mot VM i Sydafrika 2010. Men om han får spela från start är fortfarande osäkert. Arkivfoto: ERKKI SANTAMALA

Fakta/Truppen mot Tyskland

Målvakter: Jussi Jääskeläinen (Bolton Wanderers), Niki Mäenpää (FC Den Bosch), Peter Enckelman (Cardiff City).

Försvare: Hannu Tihinen (FC Zürich), Veli Lampi (FC Zürich), Petri Pasanen (Werder Bremen), Ari Nyman (FC Thun), Toni Kuivasto (Djurgårdens IF), Sami Hyypiä (Liverpool), Niklas Moisander (AZ Alkmaar), Toni Kallio (Fulham).

Mittfältare och anfallare:

Joonas Kolkka (NAC Breda), Markus Heikkinen (SK Rapid Wien), Roman Eremenko (Dynamo Kiova), Mika Väyrynen (PSV Eindhoven), Daniel Sjölund (Djurgårdens IF), Jonatan Johansson (Malmö FF), Mikael Forssell (Hannover), Antti Pohja (Tampere United), Njazi Kuqi (TUS Koblenz), Teemu Tainio (Sunderland AFC) och Jari Litmanen (FC Lahti) har tackat nej på grund av skada respektive sjukdom.

Sportens kom ihåg

■ **Basket:** Tjejbasket börjar i dag, onsdag, 18.00-19.00 på Ytternäs skola. Ta kontakt med Sanna Taskinen om du vill veta mera. Mobil: 0405365540

■ **Bridge:** Nybörjarkurs i bridge startar på söndag 17.00 på Slantgränd 2.

■ **IFF/Hagarundan:** Arrangeras onsdag vid Solbacka, Saltvik. Sträckor Herrar, Motion 12km; Damer, Motion, Ungdom 17,6,5km; Ungdom 15,4 km; Ungdom 13,11,9,2 km. Anmälan på plats från 17.45. Motion startar 18.00 övriga 18.30. Alla är välkomna. Avgift 8,- för vuxna 5,- för ungdom.

■ **IF Fram-skidning:** Nu drar vi igång hösten skidträning med barmarksträning för ALLA barn mellan 7-12 år vid Ödkarbyhallen. För anmälan tfn 04573421606.

■ **IFK Mariehamn-orientering:** KM lördag efter LUIAs tävlingar. Samling 12.00 hos Robert i Svinö. Anmälan till Daniel tfn 040-7406231 eller daniel.blomster@aland.net senast onsdag.

■ **JIK-friidrott:** Nästa knatteträning på Vikingavallen är lördag 13.00-14.00. Info tfn 0457-3424461.

■ **LIF/ÅID-friidrott:** Castorama på BIP söndag 14 september 15.00.

■ **LUIA-orientering:** Klubbmästerskap på lördag. Samling för Lottning 10.0. Plats: Svinövägskäl. Anmälan till Robert tfn 0405538685.

■ **Motionsvolleyboll:** Nu startar vi en ny grupp för motionsvolleyboll i Vikingahallen torsdagar 20.00-22.00. Kom med från början! Mixad damer-herrar, alla nivåer. Vi spelar för att det är kul! Start torsdag 20.00. Anmälan behövs inte, men förfrågningar tfn 0400-791014. Alla välkomna.

■ **RK Sleipner:** Dressyr tävling 14 september 11.00 på Sleipner. Klasser LC:2 2000 finskt / utan ryggnig (öppen för ekipage som inte fått 60 % eller mer i LB), LB:0 2000 finskt, LA:1 1983 finskt (rids på trän). Proposition och mer info på Sleipners hemsida. Sista anmälningstid onsdag 20.00, tfn 13418 eller e-post sleipner@aland.net. Frågor till Sleipner eller Sussi Hellsten 040-7523903.

■ **Sjömansishockey:** Träning i islandia onsdagar 12.00, samling 11.30. Bokade datum under hösten: September: 10, 17, 24. Oktober: 1, 8, 15, 22. November: 5. Alla intresserade med! Kontaktperson: Janne Welin, arr Birka/MEPA.

■ **Sunds jvf:** Gristävling, 30+30 skott, i Gunnarsby, lördag 13 september, 11.00.

■ **VÅSC P10:** Vi börjar säsongen med den första träningen onsdag 17.00-18.00 i Baltichallen. Nya och gamla spelare! För mer info ring Norre på tfn 0457-3823229.

■ **ÅBSK:** Agilityintroduktion börjar torsdag 18.00 på plan i Torp. Alla intresserade är välkomna, även valpar. Vi ska visa hur man börjar träna och vad man kan göra under vintern, förbereda sig för agilitykurs i vår. Man behöver inte anmäla sig, det är gratis men vi förutsätter att ni är medlemmar i ÅBSK. Info om bli medlem finns på www.absk.fi. Eventuella frågor till Gerda tfn 31308.

■ **ÅID/IFK-orientering:** Träning vid Nabben på torsdag 18.30. Ingen emit.

■ **ÅID-orientering:** ÅM-natt torsdag 18 september i Eckerö. Samling vid Solvallens IP. Första start 21.00. Till start ca. 1 km. Anmälningar till ÅID:s kansli senast torsdag.

■ **ÅID-simning:** Inbjuder till månadstävling lördagen den 13 september i Ålands Idrottscenter. Insim 10.00, tävling 11.00. Alla nya och gamla simmare och funktionärer är välkomna!



**Se Kolon med Malin Lundberg
onsdagar med start den 3 september**

18.30 - 19.30 - 21.30 - 22.30 - 23.30



Se det med egna ögon

! Detaljhandelsföretaget Clas Ohlson redovisar en vinst efter finansnetto på 109 miljoner kronor, alltså 11,5 miljoner euro för räkenskapsårets första kvartal. Det kan jämföras med vinsten på 144 miljoner kronor motsvarande period för ett år sedan.

riksnytt

! Nokia ska fördjupa sitt samarbete med den sociala webbplatsen Facebook. Bolaget förhandlar samtidigt med andra företag som erbjuder liknande tjänster. Syftet är att göra det enklare att nå dessa webbplatser från Nokias mobiltelefoner.

Konsumentverket förbjuder flythalar



ÅBO. Konsumentverket förbjuder försäljning av de nuvarande modellerna av flythalar från och med juli nästa år.

Test vid Arbetshälsoinstitutet har visat att halarna till och med kan vara farliga.

Enligt konsumentverket är dagens flythalar inte tillräckligt bra och höjer därför kraven på plagget från och med nästa sommar. Redan i dag finns många modeller och färger av flythalar, denna är kamouflagefärgad.

Foto: ERKKI SANTAMALA

Från och med början av juli nästa år måste de flythalar som säljs vara klart säkrare än de som nu är i försäljning. Det viktigaste är att huvudet på en medvetlös person som ramlat i vattnet hålls ovanför ytan.

Med flytväst

De nuvarande modellerna får säljas fram till nästa sommar om man informerar köparen om att halaren inte räcker till för att rädda en person som ramlat i vattnet. Det rekommenderas att man använder flytväst tillsammans med halaren.

Tidningen Turun Sanomat

rapporterade om Konsumentverkets beslut på torsdagen. Konsumentverket har också tidigare varnat för flythalarna och konstaterat att de inte håller upp huvudet över vattnet närapå så bra som en flytväst.

Blir tunga

Användarna kan enligt Konsumentverket ha en felaktig uppfattning om det skydd som halarna ger. Förutom att halaren inte håller uppe huvudet på en medvetlös tillräckligt bra så fylls den också med vatten. Detta gör att det blir tungt och svårt att röra sig.(FNB)

Finland tvingas betala tillbaka farledsavgifter

HELSINGFORS. Finland kan tvingas betala tillbaka farledsavgifter för flera hundra miljoner euro.

Enligt tidningen Helsingin Sanomat har Finland förbrett sig på att nästa år betala tillbaka 37 miljoner euro i avgifter som har uppburits

på felaktiga grunder före 2006. Pengarna betalas åt rederierna.

Summan är nästan hälften av alla farledsavgifter i fjol. Då betalade fartygen drygt 80 miljoner euro för användningen av farleder och för isbrytarhjälp.

Enligt ett beslut av Hel-

singfors förvaltningsdomstol diskriminerade Finlands avgiftssystem utrikestrafiken eftersom fartyg i utrikestrafik måste betala mera än fartyg som enbart trafikerar i Finland. Systemet, som bröt mot EU:s direktiv, korrigerades i en lag från 2006.

Det är ännu oklart hur

stora de slutliga återbetalningarna blir. Enligt kommunikationsministeriet kan det röra sig om upp till 63 miljoner euro för åren 2003 och 2004. Tullen anser dock att rederierna kan anhålla om återbetalningar enbart för 2005. (FNB)

Odlare överdriver ansökan om EU-stöd

Finländska jordbrukarna söker EU-stöd för större arealer än de odlar i verkligheten, skriver tidningen Keskisuomalainen.

Stödbeloppen måste korrigeras för nästan varannan gård som granskas.

Gårdarna får betala böter om skillnaderna mellan de ansökta och verkliga arealerna är stora. För de flesta gårdar är skillnaden ändå så liten att den enda påföljden blir att de bara får stöd för den verkliga arealen. Sammanlagt 65 gårdar sattes i stödkarens för att

de uppgett mycket överdrivna odlingsarealer i stödansökningarna.

Jukka Pekonniemi på Landsbygdsverket säger till Keskisuomalainen att avsiktliga stödbedrägerier är sällsynta. Det kan till exempel handla om en röjd åker som

vid granskningen konstateras vara i så dåligt skick att den inte kan godkännas som åker.

I fjol sökte omkring 65 000 gårdar EU-stöd som baserade sig på areal. Övervakningen gäller omkring sex procent, det vill säga 4 200 gårdar.(FNB)

Antalet arbetsolyckor ökar

Antalet arbetsolyckor har ökat i Finland sedan i fjol.

Tidningen Aamulehti uppger att arbetarskyddsdistriktet i början av detta år fått in fler anmälningar än i fjol om all-

varliga olyckor på arbetsplatserna.

Juristen **Jouni Kallioluoma** på arbetarskyddsdistriktet i Tavastland och överinspektör Lauri Gröndahl vid arbetarskyddsdistriktet i Nyland läg-

ger skulden på den ekonomiska tillväxten.

Kallioluoma säger att det inträffar fler arbetsolyckor då det går bra ekonomiskt, eftersom det då finns mera arbete.

– När det går ekonomiskt bra

ökar omsättningen på arbetskraft och det byts jobb oftare. Arbetstagarna sätts sämre in i arbetet. Dessutom är det bråttom och det sjabbas mera, säger för sin del **Lauri Gröndahl** i Aamulehti. (FNB)

Ekonomi

Nordea tror Finland undgår recession

HELSINGFORS. Bankkoncernen Nordeas ekonomer tror att Finland kan undvika en recession trots att riskerna har ökat. Tillväxttakten i Finland kommer dock att sjunka betydligt under långtidsmedeltalet redan i slutet av detta år och återhämtningen börjar först år 2010, spår Nordea.

Nordea har inte ändrat sin tillväxtprognos för detta år.

Tillväxten väntas bli 2,3 procent. Däremot har banken sänkt prognosen för nästa år från 1,7 procent till 1,3 procent.

Nordea räknar också med att inflationstoppen snart har passerats. I år blir inflationen 3,8 procent, men nästa år sjunker den till 2,2 procent, tror Nordeas ekonomer. (FNB)



Världen just nu



Svensk export ökar

■ **STOCKHOLM.** Exportrådet räknar med att den svenska exporten växer med 5 procent i år och med 3,5 procent år 2009. Prognosen visar på stark efterfrågan från främst Central- och Östeuropa, Sydamerika och Mellanöstern. Exportrådets chefsekonom Mauro Guzzo räknar med att den internationella konjunktursvackan blir relativt kort och att en återhämtning sker mot slutet av nästa år. (FNB–TT)

Reaktorstängning skjuts upp

■ **STOCKHOLM.** Den omfattande moderniseringen av reaktorn O 3 vid kärnkraftsverket i Oskarshamn i Sverige skjuts på framtiden. Viktiga delar som behövs för uppgraderingen har nämligen blivit försenade och ledningen vågar inte riskera att O 3:an står still vid en eventuell vargavinter i januari, skriver tidningen Barometern. Planen var att reaktorn skulle hållas stängd i tre månader med start i oktober. Nu skjuts uppgraderingen upp till 2009. Höstens stopp blir bara två veckor långt.

Tanken med moderniseringen är att öka den tekniska kapaciteten hos reaktorn med 20 procent. (FNB–TT)

Serbien godkände EU-avtal

■ **BELGRAD.** Serbiens parlament har ratificerat avtalet om närmare samarbete med EU. Stabiliserings- och associeringsavtalet som undertecknades i april anses vara ett steg mot ett serbiskt medlemskap i unionen.

Av de 250 parlamentsledamöterna röstade 140 för att avtalet skulle ratificeras. Allt som allt 28 ledamöter motsatte sig avtalet.

EU har krävt att Serbien ska samarbeta med krigsförbrytartribunalen i Haag innan avtalet kan börja tillämpas. (FNB–AFP–Reuters)

Ryska soldater i utbrytarregioner

■ **MOSKVA.** Ryska styrkor stannar i utbrytarregionerna Abchazien och Sydossetien "en lång tid", sade den ryske utrikesministern **Sergej Lavrov** på tisdagen.

Enligt Lavrov behövs styrkornas närvaro åtminstone inom den närmaste framtiden för att förhindra att georgiska styrkor åter tar till vapen.

–De här kommer inte att vara fredsbevarare. De kommer att vara ryska soldater som placeras i Sydossetien och Abchazien i tillräckligt stor antal för att förhindra aggression, sade Lavrov.

Rysslands president **Dmitrij Medvedev** sade på måndagen att alla ryska styrkor kommer att dras bort från Gerogien inom den närmaste månaden, med undantag av styrkorna i Abchazien och Sydossetien. (FNB–AFP)

USA fryser kärnavtal med Ryssland

■ **WASHINGTON.** USA fryser sitt avtal om kärntekniskt samarbete med Ryssland. Beslutet är en reaktion på Rysslands militära närvaro i Georgien.

Avtalet gör det möjligt för ryska och amerikanska företag inom den civila kärnindustrin att grunda samföretag och utbyta kärnteknologi. Avtalet möjliggör också behandling av amerikanskt kärnavfall i Ryssland. USA och Ryssland ingick avtalet i fjol och de senaste samtalen om det fördes i augusti.

Beslutet kommer inte som någon överraskning. Vita huset meddelade redan för ett par veckor sedan att avtalet sannolikt kommer att frysas. (FNB–Reuters–AFP)

Fannie och Freddie tände börsen

■ **HELSINGFORS.** Nyheten om att de amerikanska bolånejättarna Fannie Mae och Freddie Mac förstатligas fick börserna att stiga runt om i världen. Speciellt bankaktierna steg kraftigt både i Europa och Asien då den amerikanska regeringen tog till skattebetalarnas pengar för att rädda Fannie och Freddie.

I Europa steg det tyska Daxindexet med över två procent och Londonbörsen FTSE 100-index med hela 3,9 procent. I London steg många bankers och försäkringsbolags aktier med över tio procent.

Samma trend syntes på Helsingforsbörsen där speciellt bankernas och skogsbolagens aktier steg. Nordeas och Stora Ensos aktier steg med nästan åtta procent, Sampos med nästan sex procent och UPM:s med drygt fem procent.

Nokias aktie sjönk däremot med 1,3 procent, vilket gjorde att OMXH-indexet steg med endast 1,55 procent.(FNB)

Britter lär sig kärringkånk

■ **BELFAST.** Britterna har fått sina första mästare i Finlands inofficiella nationalsport.

De brittiska öarnas första mästerskap i kärringkånk vanns av de nordirländska studenterna **Aaron Moisson** och **Clara Hawthawn-Cole**. I finalen i Belfast deltog åtta par från Storbritannien och Irland.

Segrarna klarade av den 240 meter långa sträckan och ett vattenhinder på drygt en och en halv minut.

–Vi är mycket nöjda med segern. Aaron tappade mej inte en enda gång, sade Clara Hawthawn-Cole efter tävlingen.

De färska brittiska mästarna tänker försvar sin seger i världsmästerskapen i kärringkånk, som ordnas i Finland. Då gäller det för dem att bli snabbare, för skillnaden till fjolårets VM-segrare är 40 sekunder.

VM i kärringkånk ordnas nästa sommar i Sonkajärvi för fjortonde gången. (FNB–AF)

➤ ÖVRIGT

Ansökan om Paf medel för år 2009

Ansökan om Paf medel skall göras senast den 15 oktober 2008

Ansökningsblanketter fås från Pafs huvudkontor, Ålands landskapsregering (Registratorn) och Ålands Idrottsförbund. Ansökningsblanketterna kan också laddas ner från vår hemsida, www.paf.com



➤ LEDIGA PLATSER

Ålands Energi

Ålands Energi Ab producerar elkraft och fjärrvärme i egna anläggningar, bedriver elhandel samt utför drifttekniska och administrativa tjänster till Mariehamns Bioenergi Ab och Mariehamns Energi Ab.

Till vår produktionsavdelning söker vi nu en **DRIFTTEKNIKER**

Arbetsuppgifterna består av driftövervakning, underhålls- och reparationsarbeten på anläggningarna för värme- och elkraftproduktion.

Vi förutsätter maskin- eller energiteknisk utbildning och erfarenhet av praktiskt arbete inom kraftverk, processindustri, fartygsmaskin eller annan kvalificerad miljö. Våra anläggningar innehåller datorbaserade styrsystem och elektrisk apparatur, varför kunskaper inom detta område är värdefulla. Beredskapstjänstgöring ingår.

Mer upplysningar om denna tjänst lämnas av produktionschef Kenneth Johansson eller VD Henning Lindström, tel. 018 5390.

Din ansökan emotses **senast den 30 september 2008** till Ålands Energi Ab, PB 15, 22 101 Mariehamn, eller e-mail: info@energi.ax

➤ ANBUD



HÖGSKOLAN PÅ ÅLAND

Högskolan på Ålands EU-finansierade projekt **Vägen till ett Välkomnande Åland** begär anbud på:

Teknisk lösning för- samt layout och produktion av webbaserad fortbildning inom besöksnäringen

Projekt Vägen till ett Välkomnade Åland är ett av Högskolan på Åland ägt EU-finansierat projekt med syfte att skapa fortbildning för den åländska besöksnäringen. Fortbildningen skall till största delen vara nätbaserad för att maximera tillgänglighet och flexibilitet. Projektiden pågår t.o.m. 29.2.2012.

Kravspecifikation kan laddas ner från Högskolan på Ålands hemsida, www.ha.ax, eller hämtas från Högskolan Östra, Strandgatan 1.

Anbuden riktas till Ålands Landskapsregering, Högskolan på Åland, Vägen till ett Välkomnande Åland, Pb 54, 22101 Mariehamn och märks med "Anbud Vägen till ett Välkomnande Åland".

Anbuden bör vara projektledningen tillhanda **senast den 30.9.2008 kl. 16.00**.

För närmare information kontakta projektledare Mattias Eriksson tfn 537816, mattias.eriksson@ha.ax

Mattias Eriksson
Projektledare

Europeiska
Socialfonden



FRIDROTT

Skolmästerskapen 6 september, WHA. Endast medaljörerna redovisas.

Diskus F Högst 750 gr: 1 Johans, Sara, Sottunga hgst, 22.09, 2 Sundström, Joanna, Kyrkby hgst, 21.95, 3 Gustafsson, Elisa, Godby hgst, 21.70.

P Höst 1000 gr: 1 Didriksson, Oscar, Övernäs hgst, 28.85.

Kula F 3-4 2kg: 1 Strömberg, Matilda,Strandnäs lgst, 5.51, 2 Pussinen, Emma, Ytternäs skola, 5.39 3 Gripenberg, Ann-Sofe Källbo skola, 4.98.

Höjd P 5-6: 1 Bergman, Emil, Näfsby skola, 130, 2 Lönqvist, Oskar, Ytternäs skola, 125, 3 Sundlöf, Zacharias,Strandnäs lgst, 125.

Längd P 3-4: 1 Söderman, Jacob, Källbo skola, 3.86, 2 Nylund, Samuel, Ytternäs skola, 3.51, 3 Engman, Edvin,Strandnäs lgst, 3.45.

Diskus F G+F 1000 gr: 1 Källgren , Julia, Ålands Lycéum, 15.72.

60m F 5-6: 1 Bergman, Julia, Näfsby skola, 9.40, 2 Gustafsson, Linn, Rangsby skola, 9.43, 3 Svensson, Bim,Strandnäs lgst, 9.47.

60m F 3-4: 1 Sundström, Ida,Strandnäs lgst, 9.49, 2 Engblom, Sofie, Lemlands skola, 9.81, 3 Jansson, Julia.

Kula P 5-6 3 kg: 1 San-Inlai, Kaptan, Vikingaåsens skola, 8.85, 2 Grönlund, Janne, Vikingaåsens skola, 8.51, 3 Karlsson , Robert, Sunds skola, 7.96.

Höjd F Högst: 1 Rydell, Anette, Strandnäs hgst, 140, 2 Salmelin, Sophie, Övernäs hgst,

135, 3 Gustafsson, Elisa, Godby hgst, 130. **Höjd P G+F:** 1 Henriksson, Andreas Vårdinstitutet, 180.

Höjd P Högst: 1 Nordblom, Alex, Kyrkby hgst, 153, , 2 Mattsson, Lucas, Strandnäs hgst, 150.

Höjd F G+F: 1 Eriksson, Johanna, Ålands Lycéum, 150, 2 Johansson, Andrea, Ålands Lycéum, 145.

Höjd F 5-6: 1 Mattsson, Lina,Strandnäs lgst, 130, 2 Gustafsson, Linn, Rangsby skola, 125, 3 Manelius, Mollie, Övernäslgst, 116.

60m P 5-6: 1 San-Inlai, Kaptan, Vikingaåsens skola, 9.06, 2 Bergman, Emil, Näfsby skola, 9.54, 3 Nordh, William,Strandnäs lgst, 9.65.

60m P 3-4: 1 Nylund, Samuel, Ytternäs skola, 9.62, 2 Alec, Lang, Ytternäs skola, 9.99, 3 Engblom, Simon, Kumlingelgst, 10.11.

Längd F 3-4: 1 Engblom, Sofie, Lemlands skola, 3.53, 2 Jansson, Julia, Vikingaåsens skola, 3.40, 3 Engblom, Sonja, Ytternäs skola, 3.29.

Kula F 5-6 2,5 kg: 1 Lindholm, Pia, Sottungalgst, 7.17, 2 Eker, Nicole, Geta skola, 6.49, 3 Fredriksson, Nora, Övernäslgst, 6.29.

60m F 5-6 Final: 1 Svensson, Bim,Strandnäs lgst, 9.34, 2 Bergman, Julia, Näfsby skola, 9.42, 3 Mattsson, Lisa, Ytternäs skola, 9.46,

4 Gustafsson, Linn, Rangsby skola, 9.60, 5 Pellas, Paulina,Strandnäs lgst, 9.63, 6 Åsgård, Sarah,Strandnäs lgst, 9.92.

Kula P 3-4 2,5 kg: 1 Palén, Elias, Lumparlands skola, 7.06, 2 Storsved, Victor, Ytternäs skola, 6.64, 3 Mattsson, Casper, Vikingaåsens skola, 6.06.

60m P 5-6 Final: 1 San-Inlai, Kaptan, Vikingaåsens skola, 9.07, 2 Bergman, Emil, Näfsby

skola, 9.42, 3 Nordh, William,Strandnäs lgst, 9.50.

100m F Högst: 1 Boedeker, Ida, Godby hgst, 13.54, 2 Källgren , Julia, Ålands Lycéum, 13.65, 3 Bäcksbacka, Fanny, Brändö hgst, 13.93.

100m P Högst: 1 Jansson, Victor, Kyrkby hgst, 12.73, 2 Nordblom, Alex, Kyrkby hgst, 13.26, 3 Wilhelms, Edward, Kyrkby hgst, 13.27.

100m P G+F: 1 Sundberg, Jimmy, Ålands Folkhögskola, 12.25, 2 Fagerholm G, Samuel Ålands Lycéum, 12.45, 3 Backas, Alexander, Ålands Folkhögskola, 12.58.

600m P 3-4: 1 Söderman, Jacob, Källbo skola, 2:02.19, 2 Nordberg, John, Brändölgst, 2:05.22, 3 Törnqvist, Lucas,Strandnäs lgst, 2:08.31.

600m F 3-4: 1 Sundström, Ida,Strandnäs lgst, 2:15.95, 2 Karlsson, Hanna, Ytternäs skola, 2:19.39, 3 Lindqvist, Mio, Lemlands skola, 2:23.99.

800m F 5-6: 1 Mattsson, Lisa, Ytternäs skola, 2:45.46, 2 Fellman, Jenny, Rangsby skola, 2:46.32, 3 Pellas, Paulina,Strandnäs lgst, 2:48.82.

800m P 5-6: 1 Sjöblom, Robin, Lemlands skola, 2:57.35, 2 Tennström, Thomas, Ytternäs skola, 3:00.33, 3 Lehtonen, Elias, Vikingaåsens skola, 3:03.71.

800m F Högst/G/F: 1 Bäcksbacka, Fanny, Brändö hgst, 2:45.94, 2 Törnroos, Caroline, Brändö hgst, 2:47.75, 3 Bäcksbacka,Charlotta Brändö hgst, 3:03.4.

800m P Högst/G/G: 1 Sundberg, Jimmy, Ålands Folkhögskola, 2:13.16, 2 Fagerholm G, Samuel Ålands Lycéum, 2:16.84, 3 Wilhelms, Edward, Kyrkby hgst, 2:21.29.

➤ LEDIGA PLATSER

SERVITÖR

sökes för hel- eller deltid.

Tillträde enligt överenskommelse.

För mer information ring tel. 19931



Restaurang NAUTICAL

➤ LEDIGA PLATSER



Ålands landskapsregering

lediganslår ett vikariat som

bokare

vid Ålandstrafiken med tillträde enligt överenskommelse. Vikariatet pågår fram till 31.8.2009.

Behörighetskrav för tjänsten är avlagd examen med gymnasialstadienivå.

För ytterligare information hänvisas till Ålands landskapsregerings hemsida eller officiella anslagstavla.

Kontaktperson: bokningschef Katarina Norrgård, tfn 018-525110.

Ansökningshandlingarna skall vara landskapsregerings registratorskontor tillhanda **senast den 18 september 2008 kl.16.15**

Ålands landskapsregering
PB 1060 AX-22111
MARIEHAMN

www.regeringen.ax

ORIENTERING

OL Cup 6, final, Lumparland 7 september.

D10 1600 m: 1) Alm Louise, LUIA, 00:23:30, 2) Wahlbäck Madelene, LUIA, 00:23:48.

D12 1800 m: 1) Linde Mathilda, IFF, 00:27:59, 2) Mattsson Ellen, LUIA, 00:29:53.

D40 3400 m: 1) Elfberg Ingegerd, JIK, 01:13:39.

H10 1600 m: 1) Guildford Robert, JIK, 00:31:45.

H12 1800 m: 1) Alm Anton, LUIA, 00:24:07.

H14 2400 m: 1) Lax Elias, LUIA, 00:40:59, 2) Häggblom Johan, JIK, 01:00:19, 3) Lönnroth Viktor, JIK, 01:11:58.

H21 6900 m: 1) Söderström Marcus, LUIA, 00:54:09, 2) Blomster Daniel, IFK, 00:56:37, 3) Sundblom Emil, FUJA, 01:26:52.

H35 5300 m: 1) Böling Niklas, IFK, 00:52:40, 2) Helin Henry, FUJA, 00:57:10, 3) Lillie Joakim, LUIA, 00:58:00, 4) Williams Robert, LUIA, 01:28:08.

H50 4800 m: 1) Johansson Göran, LUIA, 00:49:34, 2) Janlöv Lars, IFK, 00:50:19, 3) Blomster Tor-Olof, LUIA, 00:57:38.

Motion lång 3400 m: 1) Linde Mikael, IFF, 01:22:00.

H70 2600 m: 1) Söderlund Per-Erik, IFK, 00:48:21, 2) Holmfors Paul, IFK, 00:49:50.

D60 2500 m: 1) Branting Yvonne, JIK, 01:07:14.

BRIDGE

Måndagsbridgen 8 september, 14 par

1) Tony Brändström/Ted Jansson 198, 2) Tony Kotzev /Micael Olausson 184, 3) Paul Bradley/Lennart Björklund 180, 4) Susanne Olausson/Roger Wahlgren 174, 5) P-O Stenroos/Hans Holmström 165.

➤ ÖVRIGT

Fosterfamilj

Fosterfamilj sökes för ett barn i skolålders med gravt handikapp.

Är du/ni intresserade kontakta avdelningschef Helena Wachowiak tel: 531713, avdelningen för barnskydd och ungdomsvård. Säkrast torsdag och fredag mellan kl. 8-10.

MARIEHAMNS STAD
www.mariehamn.ax

➤ LEDIGA PLATSER



ÅLANDS HÄLSO- OCH SJUKVÅRD

lediganslår följande tjänster

1. **En sjukskötare,** med aktuell placering på Västergårds, en vårdavdelning med 12 patientplatser för demensvård.

2. **En sjukskötare,** tillfällig tjänst, 30 vt med aktuell placering inom vården av respiratorbunden patient.

Kompetenskrav enligt reglemente.

Lön enligt gällande TKA.

Tillträde enligt överenskommelse.

Närmare förfrågan och ansökan riktas till överskötare Ann-Christine Mannström, tel. 018-538 468 eller e-post: ann-christine.mannstrom@ahs.ax

Adress: Ålands hälso- och sjukvård, PB 1055, 22111 Mariehamn.

Ansökan inlämnas senast 25.9.2008 kl. 15.00

TV-programmet

7.00 Gomorron Sverige [92595039]
10.30 UR [4243107]
13.00 Rapport [34855]
13.05–13.35 Seriestart: Bostad sökes (R) [197381]
14.25 Death to Smoochy [7469923]
FILM Amerikansk komedi från 2002. I rollerna: Robin Williams, Edward Norton.
16.10 Gomorron Sverige [9514855]
17.00 Rapport [57671]
17.05 Hannah Montana [1754381]
17.30 Mega [2294]
18.00 Charlie och Lola (R) [72861]
18.15 Dra mig baklänges (R) [955381]
18.30 Den itusågade kaninen [96497]
18.40 Hemska Henry [319565]
18.55 Sportnytt [5371497]
19.00 Rapport [34584]
19.10 Regionala nyheter [5834213]
19.15 Go'kväll [844316]
20.00 Kulturnyheter [55045]
20.15 Regionala nyheter [9646279]
20.30 Rapport med A-ekonomi [590]
21.00 Uppdrag granskning [78584]
Även 11/9 och 13/9.
22.00 Säsongstart: Plus [855]
Programledare: Sverker Olofsson. Även 12/9 och 13/9.
22.30 Paralympics 2008 [126]
Från Peking, Kina. (T)
23.00 Tell me you love me [36316]
Del 3 av 10. Katie och Dave ska fira bröllopsdag, och efter en misslyckad present till Katie verkar de längre ifrån varandra än nånsin. Även 11/9.
23.50 Kulturnyheter (R) [6011861]
0.05 Mitt huvud är en torktumlare (R) [2231966] Svensk dokumentär från 2008.
1.05 Sleeper cell (R) [8000879]
Del 2 av 8. Darwyn får en ny kontaktperson på FBI sedan Patrice mördades. Han arrangerar en vapenaffär för Darwyns grupp, som inte går enligt planerna.
2.05–7.00 SVT24 [15919817]



10.30 24 Direkt [68313652]
16.00 Smarta djur (R) [44687]
16.25 Sverige! (R) [162774]
17.25 Närbild (R) [96805]
Intervjuprogram. Även 13/9.
17.55 Eftersnack (R) [29045]
18.20 Nyhetstecken [6635010]
18.30 Oddasat [40774]
18.45 Uutiset [689836]
19.00 Jorden – en biografi [21861] Naturdokumentär. Del 3 av 5. Isen. Vår planets utvecklingshistoria – från början. Även 12/9 och 14/9.
19.55 Rapport [8911126]
20.00 Vem vet mest? [4381]
Frågesport. Även 14/9.
20.30 Supervulkanen [3652]
Brittisk dramadokumentär från 2006. Del 1 av 2. Det finns risk att vi får uppleva ett gigantiskt vulkanutbrott som skulle påverka stora delar av jorden – kanske hela.
21.00 Söderläge [1861]
Trädgårdsmagasin. Del 7 av 10. Cornelia och Måns har fått ett nytt växthus och en uppfräschad sittplats i sin 50-tals-trädgård. Även 12/9 och 13/9.
21.30 Det förflutna hälsar på [4872]
Finsk dokumentärserie från 2008. Del 4 av 11. Skådespelaren Tapio Aarre-Ahtio åker från Stockholm till Kotka i Finland för att träffa sin vän från tiden på Teaterhögskolan. Även 11/9, 13/9.
22.00 Aktuellt [7045]
22.30 Kunskap och vetande [6316]
Danskt vetenskapsmagasin från 2007. Livsviktig sömn. Forskningen vet vad som händer med oss när vi sover, men det är svårt att definiera exakt vad sömn egentligen är. Även 12/9, 15/9.
23.00 Sportnytt [63687]
23.15 Regionala nyheter [9143652]
23.25 Sleeper cell [5183836]
23.30 Eftersnack [73010]
23.55–2.30 Bron över floden Kwai [73725749] Engelsk krigsfilm från 1957. I-rollerna: Alec Guinness, William Holden.



7.30 Nanny [162720]
8.00 Alla älskar Raymond [945300]
8.25 Just shoot me [2174584]
8.55 Rachael Ray (R) [4192768]
9.55 Top model 4 (R) [8655497]
10.50 Våra bästa år (R) [3432836]
11.40 Oprah Winfrey show (R) [2767039]
12.30 Rachael Ray [7488774]
13.25 Memento [1700497]
13.50 Våra bästa år [1955359]
14.40 Oprah Winfrey show [2655768]
15.35 Cityakuten [6289229]
16.30 Just shoot me (R) [346720]
17.00 Top model 4 [425316]
18.00 Extreme home makeover [429132] Amerikansk inredningsserie från 2006. Del 10 av 30. Då Danny plötsligt dog i en hjärtinfarkt stod Janet ensam med nio barn och varken livförsäkring eller inkomst.
19.00 Navy CIS [182584]
20.00 2 1/2 män [828229]
Amerikansk komediserie från 2005. Del 7 av 24. Efter Rose födelsedagsfest vaknar Charlie med födelsedagsgrisen vid sin sida. Gästskådespelare: Martin Sheen.
20.30 Sjukhuset [747300]
21.00 Top model 10 [728300]
Amerikansk realityserie från 2008. Del 2 av 13. De 14 finalisterna flyttar in i sin lägenhet, som har ett humanistiskt tema.
22.00 Twisted [904923]
FILM Amerikansk-tyisk thriller från 2004. Den unga kvinnan Jessica Shepard har nyligen blivit befordrad till poliskommissarie. I rollerna: Ashley Judd, Samuel L. Jackson, Andy Garcia. Regi: Philip Kaufman.
23.50 Sex and the city [8159590]
0.35 2 1/2 män (R) [3562607]
1.05 Navy CIS (R) [3167985]
2.00 The closer [9164508]
2.55 Bad girls guide [1508966]
3.25 American dad [6029633]
3.50–5.45 Drumline [3012695]
FILM Amerikansk komedi från 2002. I rollerna: Nick Cannon, Zoe Saldana.



6.20 Lättlagat (R) [1819768]
6.50 Nyhetsmorgon [44172923]
11.00 Supernanny [235854]
12.00 Första, andra, tredje (R) [925671]
12.55 Hem till gården [286774]
13.20 Hem till gården [7988316]
13.55 Nyheterna [1792749]
14.00 Trav: Dagens rätt [905497]
14.30 Nynne [9273584]
15.25 Nyheterna [5215478]
15.30 Doktorn kan komma (R) [843958]
16.25 Advokaterna (R) [709836]
17.25 Kung av Queens [867403]
17.55 That '70s show (R) [5748590]
18.55 Djur i fara (R) [6820132]
19.05 Keno [3551768]
19.10 Djur i fara, forts (R) [224045]
19.20 Lotto, Joker och Drömvinsten [777107]
19.30 Lokala nyheter [541792]
19.35 Lokalt väder [3636403]
19.40 Ekonominyheterna och Sporten [3034768]
19.50 Vädret [3023652]
20.00 Nyheterna [746671]
20.30 Ett gott parti (R) [745942]
Svensk komediserie från 2007. Frida har en ny pojkvän som hon inte vill presentera för Theo.
21.00 Idol 2008 [726942]
22.00 Heroes [722126]
Amerikansk dramaserie från 2007. Suresh hittar en oupptäckt Isaac Mendez-målning som förutspår någon i hans närhets död. Maya befria Alejandro från fängelset i Mexiko.
23.00 Nyheterna och Sporten [452949]
23.35 Vädret [5514774]
23.38 Lokalt väder [305514774]
23.40 Trav: Vinnare kavalkad [8764297]
23.45 America's got talent [794768]
0.40 'Allå, 'allå, 'emliga armén [5319053]
1.20 Jordan, rättsläkare (R) [8531904]
2.20 Numbers (R) [3837072]
3.15 Advokaterna (R) [6755035]
4.00 Inte helt perfekt (R) [4123140]
4.25 Hope & Faith [7156343]
4.45 Nattskiftet (R) [3813898]
5.40–6.50 Kriget mot fetman (R) [2543492]



6.00 God morgon med A-laget
10.00–10.40 Veta
16.40 Obs
17.14 Kortnytt
17.15 I vändpunkten: 21 dagar
17.30 I vändpunkten: Kubafeber
Spansk dokumentär. Eduard från Barcelona har brevväxlat med kubanska ungdomar i skolans workshop.
17.45 Buu-klubben: Bärtil
18.15 Tv-nytt
18.30 Veteranv
19.00 Sportmagasinet
19.30 Park
Vinnare – förlorare. Är det viktigt att tävla? Finns det plats för losers? Diskussion, improvisation och drama. Sketchserien Hankki life handlar om status och pengar. Veckans trend: Snobba med golf?
20.00 Tv-nytt
20.20 Sportnytt
20.25 1000 km ortnamn
Vatten på alla sidor. Vi får höra åsikter om arbetets välsignelse, om skärgårdsskolor och om vikingarnas framfart. Erik M Snellman belyser finlands-svensk lokalhistoria genom ortnamn.
20.55 5 minuter
Bakom kulisserna på Buus-fredag.
21.00 Spotlight
Dövtextning. Granskar – ifrågasätter – klagör.
21.30 Glenn
FILM Finskt drama från 2008. Om tomatodlaren Glenn, som bor med sin äldrade pappa. När pappan dör upptäcker Glenn att hans mamma bor i Sverige. Han skrapar ihop sina besparingar och åker iväg för att leta reda på henne. I rollerna: Leif André, Lia Boysen, Anders Ekborg. Regi: Tapio Piirainen.
22.30 Kvällsnytt
22.35 Oddasat
Nyheter på samiska.
22.50–23.20 Svenska slag
Svenskt historiskt magasin. Del 2 av 8. Havet. Per Dahlberg går till botten med vad som hände när regalskeppet Kronan sjönk utanför Öland 1676. På FOI i Stockholm provskjuts en replik av en Kronan-kanon med skrämmande resultat.

ÅLANDSKANALEN
KI 18.30, 19.30, 21.30, 22.30, 23.30. Nyheter/Reportaget "Kolon". (Vi dyker lite djupare i verkligheten).
ÅLANDS RADIO 91.3 MHZ
6.45–10.00 Gomorron. Med Kjell Brändström. **6.50** Beträktelse. Av Gunnel Ekelund. Även c:a kl. 19:40. **6.55** Ålandsnytt. **7.00** Aktuellt. **7.30** Ålandsnytt. **8.00** Aktuellt. **8.30** Ålandsnytt. **9.00** Musikaletten. Filmmusik. **9.30** Ålandsnytt. **9.45** Sagostunden. Även på fredag 11:30. **10.00–15.00** Mittpådan. Med Tom Wiklund. **11.30** Ålandsnytt. **11.40** Musik. **12.00** Aktuellt. **12.10** Musik. **12.15–12.30** Kulturen. Sänds även kl. 16:45 och i repris på lördag kl. 8:30. **13.00** Ålandsnytt. **13.03** Lyssnarnas 10 i topplista. Sänds i repris kl. 17:10. **14.00** Ålandsnytt. **14.03** Skrattsalva. **15.00** Ålandsnytt. **15.03** Djur och natur. Med Leif Sundberg. **16.00** Aktuellt. **16.15–17.45** Åland idag. Med Tony Wikström Nyhetsmagasin med reportage, intervjuer och debatter. **17.00** Ålandsnytt. Sänds även kl. 18:00. **17.45** Kulturen. Repris. **18.00** Aktuellt. **18.03** Ålandsnytt. Sänds även kl. 19:00. **18.06** Musik. **18.10** Lyssnarnas 10 i topplista. Repris från 12:03. **19.00** Ålandsnytt. Repris från kl. 16:00. **19.10** Åland idag. Repris från kl. 15:15–16:00. **20.00** Ålandsnytt. Repris från kl. 17:03. **20.03** Åland idag. Repris från kl. 16:10–16:45. **20.40–20.45** Beträktelse. Repris.

ÖVRIGA VÄDERRAPPORTER
Radio Vega
06.00 (inkl sjö)
07.00
08.00 (inkl sjö)
10.00
12.45 (inkl sjö)
16.00 (inkl sjö)
17.00
19.05 (inkl sjö)
22.05 (inkl sjö)

Sveriges P1
06:55 (inkl sjö)
07.55
08.55 (inkl sjö)
13.54 (inkl sjö)
16.55 Sjöväder
22.50 (inkl sjö)



Se det med egna ögon!

www.24.ax

5.55 Ettans morgon-tv [40182229]
9.15 Familjehemligheter [6858923]
10.05 Nöjesråvarna [9802854]
10.30 Mot [5942]
11.00 Tv-nyheter [53403]
11.05 Prästen i Ballykissangel (R) [9334300]
12.00 Ettans morgon-tv: Dagens rubriker [30316]
13.00 Tv-nyheter [29923]
13.05 En fascinerande värld: Fotspar i vatten [483774]
14.00 Naturstund: Röd jättekänguru [4671]
14.30 Läkarna [5590]
15.00 Tv-nyheter [19403]
15.05 Diagnos: Mord [7569958]
15.55 Partierna: Framåt [1647519]
16.05 Den vida naturen: Pyrenéernas gemser [9034923]
17.00 Tv-nyheter [59039]
17.05 Prästen i Ballykissangel (R) [380768]
18.00 Tv-nyheter och väder [1519]
18.30 Prisma Studio [6010]
19.00 Basaren: Rötter [403]
Programvärden Maria Friman funderar på sina egna romska

rötter.
19.30 Historia: Trot-skijs uppgång och fall [57774]
20.25 Viking Lotto [7471942]
20.30 Tv-nyheter och väder [72768]
20.55 Sporttrutan och V5-travet [3172519]
21.05 A-studion [6790382]
21.40 A-plus [719381]
22.00 Fjärrlinjen: Afrikas ekonomiska tillväxt [70687]
Afrikas ekonomi växer tack vare privat och informellt företagande.
22.55 Tv-nyheter [3810045]
23.00 Prisma: Kampen mot missfall [58584] En klinik i London specialiserar sig på vård av kvinnor som vill ha barn men som hotas av missfall.
23.50 Euronews [1331478]
Du kan lyssna på programmet på tre språk: engelska, tyska och ryska. Språkvalet görs via digitalboxen.
0.00 Uutisikkuna [73556430]
4.00–5.55 Uutisikkuna [7794643]



6.00 Tellus-frågesport [5314774]
6.50 Lilla tvåan [91102584]
6.53 Nalle Sloköra [305546403]
7.01 Vädertipparen [10005381]
7.03 Fifi och blomsterfröna [300083359]
7.15 Postis Per [9470213]
7.30 Älvtärrad [3002300]
7.32 När dinosauriern blir sjuk [203088720]
7.41 Greta Gris [102415229]
7.45 Neppajmy-klubben [2215687]
7.55 Berättelser från Mumindalen [6674720]
8.19 Kupletten [401110039]
8.53 På gräsrotsnivå [307768039]
9.00 Oddasat [64045]
9.15 Nyheter
10.35 Hjärtan i brand [3885297]
11.00 Mat med Tina [5403]
11.30 SF-Story (R) [26671]
12.30 Den rätta frågan [91346]
12.55 Poretta, eller Kejsarens nya poäng [3438132]
FILM Finsk musikkomedi från 1941.
14.30 Aktuella tvåan [9793923]
15.20 Smakresa: Matsafari [7843010]
15.45 Flyttfägelvägen [9771836]
16.13 McLeods döttrar

[304278107]
16.55 Norge runt [6670774]
17.00 Milly & Molly [85861]
17.24 Lilla tvåan [400617565]
18.00 Den rätta frågan [58749]
18.25 Hjärtan i brand [9479039]
18.50 Tv-nyheter [2237395]
19.00 Regionala nyheter [20364]
19.10 Sporttrutan [3686045]
19.15 Tvåans höstväder [3683958]
19.20 Valexpressen [8270395]
20.30 Hundkoll [2590]
21.00 En mycket bättre man (R) [11478]
21.50 Tv-nyheter, väder och sport [8872749]
22.05 Den mänskliga faktorn [1515478]
22.55 Paralympiaden [1331403]
23.25 Inre kretsens handbok i lycka [600294]
0.10 Dokumentärprojekt: Den vita diamanten [5421275]
1.40 Musik-tv: Listan [8433985]
2.25 Frågespel [37549411]
3.00 Dolt ord [6342188]
4.00 Sudoku [6328508]
5.00–6.00 Frågespel [6322324]



6.25 God morgon Finland [31486768]
9.10 Vad ska vi äta idag? [6671942]
9.15 Ett bord för tre [6247107]
10.05 Frågesport [6405855]
10.50 Emmerdale [6745942]
11.20 Köpkanalen [1010671]
12.35 MTV3 Chatt [3672010]
13.55 Hur jag träffade din mamma [498478]
14.25 Frågesport [940861]
14.55 Vilda Norden [9629316]
15.50 Nöjesnytt [5491836]
15.55 Frågesport [6876687]
16.25 De vackra och de djärva [3248229]
16.55 Nyheter [5669861]
17.00 Du är vad du äter [491039]
17.55 Vad ska vi äta idag? [6132942]
18.00 Emmerdale [710861]
18.30 Rum [622652]
19.00 Sjuans nyheter [628381]
19.15 Dagens väder [5259478]
19.20 Ekonomi nyheter [738251]
19.30 Dolda liv [194774]
20.00 MTV3 Live: Elämä lapselle [8423294]
21.55 Viking Lotto och Joker [8851316]
22.00 Tians nyheter [536316]

22.20 Resultattrutan [3572792]
22.30 Keno [960738]
22.31 Petolliset [103283045]
Amerikansk serie om en familj som lever ett luffarliv och som försörjer sig genom lurendrejeri. I första avsnittet friges mamma Dahlia från fängelset och återförenas med sin familj.
23.45 Sanning eller myt [3657403]
Pistolhjältar. Allvarlig vetenskap ur en humoristisk vinkel. Jamie Hyneman och Adam Savage undersöker myter för att se om de baserar sig på sanning och sätter sig själva på spel – bokstavligen.
0.53 Idols – menneet vuosikymmenet [371083492]
En titt på Idols-tävlingsens historia.
0.55 Kolmas kivi auringosta [1375966]
Jordiska besvär. Dick blir bjuden på ett bröllop och tänker inte låta en liten snuva ställa till det.
1.25 Vinstpotten late night [81459614]
2.40–6.25 Den rätta [81157188]





En vinnare. Jonas Idman är en av killarna som lotten föll på då gäddfisketurerna lottades ut. Den här gäddan på 95 centimeter anmälde han i juli. Foto: PRIVAT

Fem juniorer vinner guidat gäddfiske

En hel dags gäddfiske med fiskeguiderna Jussi Kuitunen och Peter Selander. Det vinner fem juniorer som deltagit i Nyannappet i juli och augusti.

Den här gången gällde det inte att fånga den längsta gäddan utan att ha tur. Bland alla juniorer som deltagit i Nyannappet under juli och augusti utsågs med lottens hjälp vinnarna **Viktor Sjuls, Jonas Idman, Jimmy Kroneld, Hannes Rundberg** och **Anton Westerlund**.

Dessa unga fiskare kan alltså se fram emot en fiskedag med fiskeguiderna Jussi Kuitunen och Peter Selander. När den blir av är inte fastslaget ännu men antagligen får vinnarna dra på sig höstkläder och flytväst redan denna månad, säger Jussi Kuitunen.

Just nu blir fisket bättre för varje dag som går. Och man kan hålla på tills isen lägger sig bara man står ut med kylan som brukar bli hårdare senare på hösten.

Peter Selander och Jussi Kuitunen är erfarna gäddfiskare som fångat många stora gäddor.

Vågar du lova att det nappar när ni åker ut?

– Inte brukar jag bli utan fisk, men sedan är det frågan om vem som får dem. Förra året fick båda killarna tre, fyra gäddor, berättar Jussi Kuitunen.

Mycket beror förstås på väder och vind. Det borde inte blåsa för hårt till exempel, då blir det svårfiskat.

Varma kläder

Eftersom väderförhållandena är svåra att förutspå har Jussi Kuitunen inte bestämt vart fisketurerna skall gå. Det blir i vilket fall som helst för trångt att klämma in alla vinnarna i en båt, så två båtar kommer att användas.



En annan vinnare. Också Anton Westerberg hade turen på sin sida. Den här 65 centimeter långa gäddan fångade han i augusti. I september får han tillsammans med de övriga vinnarna prova fiskelyckan guidad av experter. Foto: PRIVAT



Guidar vinnare. Jussi Kuitunen skall tillsammans med Peter Selander guida de juniorfiskare som deltagit i Nyannappet och med lottens hjälp vunnit en fiskedag.

Arkivfoto: ERKKI SANTAMALA

– Kanske börjar vi fiska runt stan och söker oss sedan ut mot Lumparn, funderar han.

Har du något råd till juniorfiskare som mest brukar fiska på sommaren och nu funderar på att ge sig ut?

– Det är viktigt att klä sig varmt. Och se till att fiska på rätt djup. I ytvattnet går det inga fiskar. Är det fyra, fem meter djupt så

måste man fiska på det djupet. Det är bara att få bottennapp ibland.

Ofta gäller det helt enkelt att inte veva för snabbt. Tunga jiggar är bra drag för den som enkelt vill kunna nå de stora gäddorna nere på djupet.

FREDRIK SONCK
fredrik.sonck@nyan.ax
tfn 528 450

debatt

MESSA NYAN

Sänd SMS/MMS till 0457-3234444

Hej! Finns det någon som drar föräldra-barn gympa här på Åland? Eller andra trevliga aktiviteter för 3-åring? **H. Inflyttad småbarnsmamma.**

Vad är detta mycket omtalade Lissa-bonfördraget? **0457.**

På Åland heter det Elgiganten för vi är inte finnar. **Sven.**

Jag gillar lammkött.Nu ökar utbudet! **H hungrig gubbe.**

Om det är du i lilla röda bilen som kallar dig trafikpropp, kan du kolla hastighetsmätaren, du körde knappt 80! Har man bråttom så har man (inte tid att köra sakta). **040.**

Ett stort tack till Björn Stenberg, som hjälpte min älskade Brage till en så bra placering på folkrace i Haninge under helgen! **0457.**

Vad händer med tomflaskor som inte har pant, men som man av miss-tag satt i automaten där man handlar? Jag trodde alla läskflaskor hade pant och undrar också varför det inte är så? **Morbror Sigge.**

Tacka vet jag Monica Forsén-Granlund! Lite mer förstående. Kan det kanske bero på att hon är kvinna? **H. Inte bara huvudvärk.**

Då saknas också det vänliga svaret: Ja tack...! **Ömsesidigt.**

I går jag gömde mig i din hetta. Jag togs av vinden tills min nattro,sakta stängde dörren. Svalan knackade på. I morgonljusets tidiga hemlighet finns du kvar. Du räknade väl med mig. Jag stryker bort min natt, som avlägset står kvar och tigger. Jag tar... **KAFFE.**

Nina! Jag har en arbetskol-lega som struntar i sannolikhetslagen och kan slå 20 femmor i rad. Om så vingarna lossnade på hans plan så flög det vidare dit det skulle! Så konstigt kan det vara. **FLU.**

Finns det inga bs-killar under 25 på Åland som är singlar? **Bi-killen 25 som vill ha pojkvän.**

BH det är säkert någon veterinär som lagt ut rådjuret som mat åt björnen. **0400.**

Vem är den söta blonda däck-saren som jobbar på Mariella? Har iakt-tagit dej många kvällen nu! Slängkys-sarna är underbara! Hoppas du kan svenska! Hälsningar **åländskan.**

Bravo, Elisabeth Naclér och Harry Jansson, att ni inte lät Er provoceras av den osakliga debattmotståndaren i Vega-debatten. Han bör nog öka sitt IQ före nästa debatt, tycker en som ej röstar på Ålands Framtid. **050.**

I Degerby till exempel har jag varit tvungen att stiga upp vid halv femtiden. Toalettbestyr, morgonmål m.m tar sin lilla tid. Sedan finns det personer

som inte vill vara i sista minuten. Jag vill njuta av morgonkaffet och inte bara kasta det i mig och rusa iväg. Så nu kan du sluta undra och njuta i stället. **0457.**

Alltid bilistens fel vid övergångs ställen? DU måste ju vara helt blåst! Övergångsställen missgynnas av non-chalanta fotgångare och likaså många cyklistar! **050.**

Nu gnäller gäddjägarna. Ni har själva satt er i denna situation med ert slit- och slängfiske. **040.**

Men snälla kyrkoekonomen i Jomala, har du inte undrat varför inte personalen trivs i församlingshemmet längre? Artikeln talar ju om det ganska så tydligt. **En som kan lägga ihop 1+1.**

Grattis Fredlund, du är suverän! Vilka killar vi har här på kobben va?! Holländer och Fredlund - kanon! **040.**

Tack för ledaren i NÅ den 9/9, Nina Fellman. Vi ska kämpa mot allt skvaller! **H. En mun och två öron.**

Men va fasiken A - jag vill också ha en guldstjärna!! **H. Filmstjärnan.**

Jag tycker det är oansvarigt att rektor i KHS får det att låta som om det det var elevernas fel. Samma sak hände mej när jag var 15 år, men ingen sa att det var mitt fel. **0457.**

Till singelkille. Det finns singeltjejer överallt (: **0457**

NYANS ROS

..och tack till **besättningen på Al-fågeln** för starthjälpn vid ankomst Torsholma lördag morgon den 6 september. Rosar och tackar gör de två i Volvon som glömt att släcka parkeringsljuset.

...höstens vackraste, till "45-åriga" **Holmbergs** och deras "festfixare" för den mycket trevliga 60-talsfesten i lördags. Från glada festdeltagare.

...och tusen tack till er **alla** som gjorde den 6.9 till den roligaste dagen i vårt liv. Den glädjen kommer vi att leva resten av livet på! Leffe och Malin Lundberg rosar.

...till **Hanna** och **Viveka** för den goda bröllopsmiddagen vi firade den 4.9. Hälsningar från Mia, Sixten och Anki, Kenneth.

Äntligen ett sms om att smitfilen är bra! Före den var klar var det flera klagomål i varje tidning. Den är ju superbra. **0457**

Skulle inte Nyan kunna kasta lite ljus på vad Lissabonavtalet faktiskt innebär? Tror inte att majoriteten av oss dödliga har så bra koll... **0457** – Se Nya Åland 3 september. **Red**

Bra insändare om fartbegränsning i inre skärgården, Johan Franzén. Är det inte dags att man börjar ta upp saken till debatt? Om man ser tax freens inverkan på Östersjön så bär nog Åland ett stort fult hundhuvud. Ska vi lämna över en rik skärgårdsmiljö åt våra barn eller bara feta rederiaktier? **Hållbar utveckling**

Det är otroligt, inte ens fast det regnar och är dålig sikt saktar förarna ner vid skolan i Västerås och ni som kör om där verkar vara helt blåsta! **0457.**

Skaffa bekvämare stolar till Savoy! **0457.**

Är Jonathan Mörn singel? **0457.**

Du som sålde 2 Singstar-mikrofoner på RK-gården i lördags, det fattas en USB-kontakt, skulle behöva den. Vänligen ring **0457 3433088.**

Är Finland bra för Åland? Snarare, är gnälliga snylt-Åland verkligen bra för Finland? **Jag..**

Finns att hämta kaffepengar också för polisen förbi Vikingaåsen/Kyrkoby skolor på dagarna. **30 km/h.**

Åland = Diamanten i Finlands krona ? Men snälla nån ... Du måste skämta ... Dee kan man kalla humor :-D ! **050.**

...till **Viking line**. Den 7.9 reste vi med Isabella på 21.00-turen från Åbo till Långnäs. Vi hade bokat bord för 18 personer i Food garden. Vid ankomsten till restaurangen såg vi fram emot en härlig men sen middag, och vi blev inte besvikna. **Hovmästaren**, vår **servitris Anita** och **servitör Jani** skötte om oss på allra bästa sätt och maten var perfekt! Vårt sällskap bestod till största delen av par, vilket vi påpekade för hovmästaren från allra första början för att ha allt klart vid betalningen. Och det satt som hand i handske. Jag har aldrig sett en smidigare eller vänligare betjäning (har själv jobbat i samma bransch ett tiotal år). Här finns det läroplatser för flera rederier i vår närhet. Tack än en gång Viking Line för perfekt service, och vi reser absolut gärna med er i fortsättningen. Tyrgils-besökarna rosar.

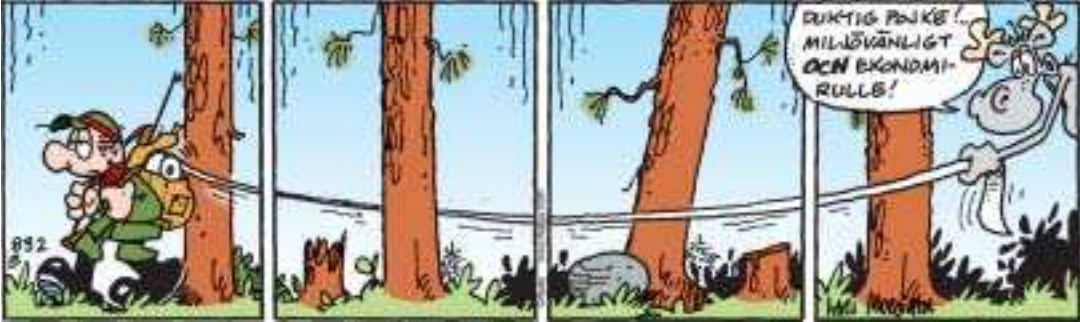
Nauclér rättar

I mitt riksdagsbrev häromdagen hade ett litet misstag insmugit som jag önskar att korrigera. Bland den begynnande riksdagshöstens aktualiteter av särskilt betydelse för Åland nämnde jag i förbifart

ten ”den omtalade ändringen av lotteriskattelagen”. Det skulle naturligtvis bara vara ”lotterilagen”. Lotteriskattelagen är något annat.

Elisabeth Naclér
Riksdagsledamot

HÄLGE

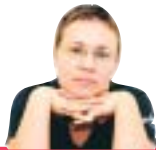


ZITS



”De tror att de är neutrala. Men att inte ta etisk ställning är också ett etiskt ställningstagande.
LISA MAGNUSSON I AFTONBLADET, OM THE PIRATE BAY

ledare



Nina Fellman
Epost: nina.fellman@nyan.ax
Telefon: 528 441



Mitt i allt Nina Fellman

Kul: pruttar och Pleppo

Det finns väl inget som är så roligt som pruttar? Alltså, seriöst.
Då tänker jag inte bara på Farbror Fjärt i Åland 24 (som fick min Lillbatting att trilla ur soffan av fröjd när han släppte ut ett stort grönt moln utanför Sparhallen).
Jag tänker främst på min största behållning av filmen Sex and the City. Det är två saker. För det första mitt biosällskaps kommentar i början av filmen, när något med ljudet krånglade:
- Ja, nu gäller det nog för Ben (Johans, som ordnade visningen på Savoy) att ha apparaten i skick när han har salen full med sexugna kärringar!

Och så det där då, att pryda, eleganta Charlotte i filmen fick magsjuka och pruttade högt och länge, i sällskap. Alltså, i övrigt var filmen riktigt dålig på ett dåligt sätt. Massor med snygga kläder och sex, men utan den glimt i ögat som det kunde vara i tv-serien. Men den där prutten, och hennes min när det bara inte gick att stoppa och bara höll på och höll på...
Ja, jag vet att det är billigaste sortens humor, men vad hjälps det. Är man en väluppfostrad flicka från Österbotten så är man hämmad vad gäller kroppsljud, och då är alla ofrivilliga utlåtanden av desamma plågsamt roliga. Uppenbarligen är det någon borta i Amerika som gör fina tv-serier och filmer som tycker detsamma.

En gång hände det mig, så länge sedan att det knappt har hänt, att jag satt i bastun med en väninna och mina barn (ett par av dem) och hennes barn. Väninnan hade ätit något olämpligt, och... Det var en ljudlig en, kan man säga. Hon blev mycket förskräckt, och sade mycket strängt och bestämt:
- Nej men usch. Så där får man verkligen inte göra.
Varken hennes barn eller mina förstod vem som fick bannor, och jag måste ut i duschen och gapskratta, för så hämmade var vi båda just då att det inte gick att skratta åt det tillsammans.

Det finns humor för oss alla, även om jag seriöst inte förstår till exempel dem som finner nöje i att lägga ut och titta på bilder på sina och andras toalettprestationer på nätet. Jo, jo, det finns, och det är storleken som räknas. Man häpnar.
Den senaste favoriten i min familj är Radio Pleppo, som på renaste österbottniska gör fåniga saker och bland annat lovar lyssnarna att de kommer att bli gravida av glädje när de lyssnar. Kolla till exempel in "Välkomna till mommos!" på www.pleppo.fi. Helt galet och väldigt kul. Inga pruttar.

Små skolor snart ett minne blott



Välkommen till skolan. Här är det läraren Annika Karlsson som hälsar några killar välkomna till en ny skoldag i Pålseböle skola. Arkivfoto: KIKI ALBERIUS-FORSMAN

Centralisering är centralisering, vare sig det är på kommunnivå eller på landskapsnivå. Frågan är var centraliseringsbesluten fattas så att resultatet blir bäst.

”...om vi märker att vi kan spara pengar på en skola så borde beslutet inte förhållas mer.”
Så säger kommunstyrelsens ordförande i Finström **Roger Höglund** (lib). Det handlar om nedläggningen av Pålseböle skola och förflyttningen av eleverna som går där till Källbo skola. Det skulle betyda att Finström därmed bara har en lågstadieskola i kommunen.
Jaha, kanske någon säger. Det är väl inte första skolan som läggs ner, och fler lär det bli.
Processen är intressant ur en allmängiltig aspekt utöver den diskussion som uppstår i Finström kring fördelar och nackdelar med små och större skolor. Nämligen; Med de ekonomiska realiteterna för dörren är sexton åländska kommuner inget skydd alls för regional spridning av kommunal service. Kommunstyrelse och -fullmäktige för exakt samma centrum-periferi-diskussion med exakt samma argument som lagtinget i förhållande till kommunerna och riket i förhållande till Åland och EU i förhållande till Finland.

Om det är billigare med en skola i kommunen så duger det, för man är tvungen att vara sparsam. Det finns för- och nackdelar, men

de ekonomiska realiteterna väger tyngst, och då hittar man argumenten som talar för den lösningen. I Finström är beslutet i princip redan taget, det handlar bara om bygga under beslutet med siffror på verkligheten.
Huruvida det är bra eller dåligt är svårt att säga, människor brukar ha en tendens att göra det bästa av de villkor som gäller. De små skolorna har haft en viktig roll för närhet, trygghet och identitet i byn, men byn är, liksom småbutikerna i stan, inte längre en konkurrenskraftig del av verkligheten.
Det antagande som kraftigt måste ifrågasättas är om det verkligen är bättre att beslut som detta, att lägga ner en skola och flytta eleverna till centralorten i kommunen, bäst fattas på kommunal nivå. Att se grundskolan på Åland som en helhet snarare än som en kommunal angelägenhet skulle ge andra möjligheter att planera och resursfördela, en jämnare kvalitet och kanske, kanske möjligheten att bortom kommungränserna hålla kvar något som nu riskerar gå förlorat.
I klartext: Ålands många små kommuner har inte råd att upprätthålla en regional spridning av grundskolor med jämn kvalitet. Därför vore det bättre med en eller flera kommunsammanslagningar som skulle ge enheter med åtminstone lite manöverutrymme

att göra prioriteringar, och inte bara det man är illa piskad till.
Skulle det leda till fler nedläggningar av skolor och ännu större enheter? Kanske, men de argument som talar för och emot Pålseböle skola gäller lika väl för alla andra små skolor på Åland. Kunde man se till helheten Åland, snarare än helheten Eckerö eller helheten Lumparland kanske det fanns nya mönster.
I dagsläget är det helt och hållet kommunernas ekonomi som styr skolornas verksamhet, och skolorna får leverera den pedagogik man har råd med, med de resurser som står till buds.
Därmed inte sagt att resultatet är dåligt, långt därifrån, blott att beslut som fattas om skolors vara och icke vara inte fattas utgående från skolornas och elevernas behov i första hand.

Nina Fellman

KOMMENTERA LEDAREN PÅ

nyan.ax

Nya Åland

Grundad 1981.
Utkommer måndag, tisdag, onsdag, torsdag, fredag och lördag.
Medlem av Tidningarnas förbund.
Kontrollerad upplaga 2007:
7.285 ex.

FÖRLÄGGARE

Nya Ålands Tidningsaktiebolag

ADRESS

Pb 21, 22101 MARIEHAMN
Uppgårdsvägen 6
Öppet mån-fre kl 8.30-16.15

KONTAKTER

Tfn (018) 23 444 (kl 8.30-16.15)
Nyhetstips: Ring, skicka SMS eller MMS 0457 323 4444
e-post: redaktion@nyan.ax

Nya Ålands hemsida

www.nyan.ax

Annonsavdelning och administration: fax (018) 23 450
Redaktion: fax (018) 23 449

DISTRIBUTION

Vid utebliven tidning ring Posten tfn 22 777 vard kl 7-14 övriga tider telefonsvarare.
Nya Åland: tfn 23 444 vard kl 8.30-16.15.

REDAKTIONEN

Chefredaktör & ansvarig utgivare: Nina Fellman
fn (018) 528 441
nina.fellman@nyan.ax

Nyhetschef: Anna Björkroos/Ulf Weman
tfn (018) 528 442
redaktion@nyan.ax

Arkiv: Marita Smeds
tfn (018) 528 465
arkiv@nyan.ax

Familjeredaktör: Kiki Alberius-Forsman
tfn (018) 528 451

Kulturredaktör: Jan Kronholm
tfn (018) 528 466
kultur@nyan.ax

Sportredaktör: Malin Tillström
tfn (018) 528 478
sport@nyan.ax

ANNONS-AVDELNINGEN

Delice Lindegren
tfn (018) 528 457
annons@nyan.ax

ADMINISTRATION

VD: Stefan Norrgrann
tfn (018) 528 447
stefan.norrgrann@nyan.ax

Ekonomichef: Katrin Lindqvist tfn (018) 528 446

Prenumerationer: Margareta Sävstrand
tfn (018) 528 443
prenumeration@nyan.ax

TRYCKERI Consa Print AB, Mariehamn, ISSN 0359-1414

PRENUMERATIONSPRISER

1.7.2008

Fortlöpande helår..... 189 €
halvår..... 100 €
kvartal 51 €

STOPPTIDER FÖR ANNONSER

Publiceringsdag	Eller text & mindre annonser	Annonsers största storlek 600 mm	Färgannonser
Månd	fre kl 12	tor kl 14	tor kl 14
Tisd	mån kl 12	fre kl 14	fre kl 14
Onsd	tis kl 12	må kl 14	må kl 14
Torsd	ons kl 12	tis kl 14	tis kl 14
Fred	tor kl 12	ons kl 14	ons kl 14
Lörd	tor kl 14	tor kl 12	tor kl 12

Torget: onsdagar kl 12.00.
Tel. 0600-9-1219

Kartorna i Nya Åland är publicerade med tillstånd av Lantmäterverket.
© lantmäterverket, tillstånd nr 364.

